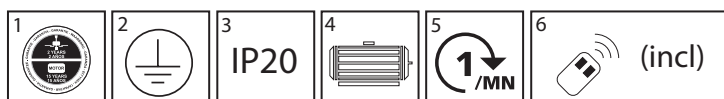





itaca




Ref. 33474




ESPAÑOL

- 1- Garantía de motor 15 años - Garantía de ventilador 2 años.
- 2- Protección clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el símbolo .
- 3- Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible.
- 4- Consumo en w, según velocidad del motor.
- 5- Revoluciones por minuto.
- 6- Mando a distancia incluido.


CATALÀ

- 1- Garantia del motor 15 anys - Garantia del ventilador 2 anys.
- 2- Protecció classe I: el ventilador té presa de terra, el cable de color groc-verd, que està marcat amb aquest icona .
- 3- Només es pot instal·lar a on el contacte directe amb l'aigua sigui impossible.
- 4- Consum en w, segons la velocitat del motor.
- 5- Revolucions per minut.
- 6- Comandament a distància inclòs.


ENGLISH

- 1- Motor guarantee 15 years - Fan guarantee 2 years.
- 2- Protection class I: The fitting has an earthing connection: The earth wire wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with .
- 3- This fitting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible.
- 4- Consumption in w, according to the speed of the motor.
- 5- Revolutions per minute.
- 6- Remote control is included.


FRANÇAIS

- 1- Garantie de motor 15 years / garantie de ventilateur 2 ans.
- 2- Protection de classe I: L'équipement a une connexion à la prise de terre. Le câble de terre (jaune et vert) doit être connecté au clip marqué d'une croix .
- 3- Cet équipement doit être installé dans des pièces hors de toute projection d'eau.
- 4- Consommation em w, selon la vitesse du moteur.
- 5- Tours / minute.
- 6- télécommande incluse


ITALIANO

- 1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
- 2- Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una .
- 3- Questo apparecchio di illuminazione deve essere installato solamente in locali in cui il contatto diretto con l'acqua è impossibile.
- 4- Consumo in W secondo la velocità del motore .
- 5- Giri al minuto.
- 6- telecomando, incluso.


PORTUGÊS

- 1- Garantia do motor 15 anos / garantia do ventilador 2 anos.
- 2- Protecção classe I: O material tem uma ligação Terra. O fio Terra (amarelo e verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um .
- 3- Este material só deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a água seja impossível.
- 4- Consumo em w, de acordo com a velocidade do motor.
- 5- Voltas minuto.
- 6- controlo remoto, incluído.


NEDERLANDS

- 1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
- 2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
- 3- Installeer het armatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
- 4- Stromverbruich in W.
- 5- Undrehungen pro Minute.
- 6- afstandsbediening, inbegrepen


DEUTSCH

- 1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
- 2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mitgekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden .
- 3- Diese Leuchte darf nur in Räumen verwendet werden, in denen bei ordnungsgemäßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht möglich ist.
- 4- Verbruik in w.
- 5- Omwentelingen per minuut.
- 6- Fernbedienung, enthalten.


ΕΛΛΗΝΙΚΗ

- 1- εγγύηση κινητήρα 15 / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια.
- 2- Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο / πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο .
- 3- Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό
- 4- Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ
- 5- Στροφές ανά λεπτό
- 6- τηλεχειριστήριο, περιλαμβάνονται.


РУССКИЙ

- 1- гарантия двигателя 15 лет гарантия вентилятора 2 года.
- 2- защита класса I: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному символом .
- 3- можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой.
- 4- потребление в вт, в зависимости от скорости мотора.
- 5- обороты в минуту.
- 6- дистанционное управление, включенный.


ČESKY

- 1- Záruka na ventilátor 2 roky - Záruka na motor 15 roky .
- 2- Třída ochrany I: svítidlo je opatřeno uzemněním (žlutozelený kabel), které je třeba připojit ke svorce označené symbolem .
- 3- Svítidlo smí být instalováno na povrchy s normální hořlavostí.
- 4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru .
- 5- Otáčky za minutu.
- 6- dálkové ovládání, včetně.


POLSKI

- 1- 15-letnia gwarancja na silnik - 2-letnia gwarancja na wentylator.
- 2- Zabezpieczenie klasa I: oświetlenie jest uziemione - kabel żółty/zielony, który musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem .
- 3- To urządzenie może być instalowane jedynie w pomieszczeniach, w których nie ma możliwości bezpośredniego kontaktu z wodą.
- 4- Zużycie energii W, w zależności od prędkości silnika.
- 5- Obroty na minutę.
- 6- zdalne sterowanie, włączony.

БЪЛГАРСКИ

- 1- Гаранция на мотора 15 години - Гаранция на вентилатора 2 години.
- 2- защита клас I: осветителното тяло е заземено (жълт кабел/зелен) и трябва да бъде свързано към халката, обозначена със символа .
- 3- Този апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
- 4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
- 5- Обороти в минута.
- 6- дистанционно управление, включен.

SLOVENČINA

- 1- Záruka na motor je 15 rokov. Záruka na ventilátor je 2 roky.
- 2- Ochranná trieda I: Zariadenie je vybavené uzemnením. Uzemňovací kábel (žltozelený) je potrebné pripojiť k svorce označenej symbolom .
- 3- Zariadenie možno inštalovať iba v miestnostiach, v ktorých je vylúčený priamy kontakt s vodou.
- 4- Spotřeba (W) závisí od rýchlosti motoru.
- 5- Počet otáčok za minútu.
- 6- diaľkové ovládanie, ktorý je súčasťou.



ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUÇÕES - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-ВЫСТРАНЫ - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - OPOZORNENIA

ESPAÑOL

- Lea todo este manual cuidadosamente antes de comenzar la instalación y guarde estas instrucciones.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, fije el ventilador directamente a la estructura de soporte de la casa o edificio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.
- Para evitar un posible choque eléctrico, antes de instalar su ventilador desconecte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja eléctrica donde se va a instalar al ventilador y el interruptor de pared asociado.
- Todo el cableado y las conexiones se deben hacer de acuerdo con los códigos eléctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacer la instalación eléctrica, deberá usar los servicios de un electricista cualificado.
- Para reducir el riesgo de lesiones personales, no doble el sistema de fijación de las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraños entre las palas del ventilador cuando este girando.
- Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o daños al motor, no levante ni cargue el ventilador sosteniéndolo por los cables eléctricos.
- Las palas del ventilador no pueden quedar a una altura menor de 2,3 m sobre el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precaución y el cuidado. Estos factores deberán ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATALÀ

- Llegeixi tot el manual a abans de començar l'instal·lació i guardi-les per a futures consultes.
- Per reduir el risc de lesions personals fixi el ventilador a l'estructura de la casa o edifici i faci servir només el material subministrat.
- Per evitar un xoc elèctric desconnecti el corrent principal.
- Totes les connexions s'han de fer d'acord amb els codis elèctrics nacionals i locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal qualificat.
- Per reduir les lesions personals no doblegui les pales quan les instal·li, equilibri o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.
- Per reduir el risc de xoc elèctric, incendi o danys al motor, no aixequi mai el ventilador agafant-lo pel cablejat elèctric.
- Les pales del ventilador no poden quedar a una alçada inferior de 2,3m sobre el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precaució i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

- Read entire booklet carefully before beginning installation and save these instructions.
- To reduce the risk of personal injury, attach the fan directly to the support structure of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.
- To avoid possible electrical shock, before installing your fan, disconnect the power by turning off the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.
- All wiring must be in accordance with national and local electrical codes. If you are unfamiliar with wiring, you should use a qualified electrician.
- To reduce the risk of personal injury, do not bend the blade attachment the system when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.
- To reduce the risk of fire, electrical shock or motor damage, do not lift or carry the fan by the lead wires.
- The fan blades cannot be installed lower than 2,3m from the floor.

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÇAIS

- Lisez tout ce manuel soigneusement avant de commencer l'installation et gardez ces instructions.
- Pour réduire le risque de lésions personnelles, fixez le ventilateur directement à la structure de support de la maison ou du bâtiment en accord avec ces instructions et utilisez seulement les pièces fournies.
- Pour éviter un possible choc électrique, avant l'installation du ventilateur arrêtez l'alimentation électrique en enlevant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.
- Toutes les connexions électriques doivent être conformes aux code de l'électricité et règlements locaux, ou code de l'électricité national. Contacter avec un électricien qualifié si vous n'êtes pas familier avec l'installation de câblage électrique.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure personnelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'équilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur. Ne pas insérer de corps étranger entre les pales du ventilateur en mouvement.
- Pour réduire le risque d'incendie, choc électrique ou dommages au moteur, ne pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les fils électriques.
- S'assurer que l'endroit choisi pour l'installation permet un dégagement minimum de 2,3 m du plancher à l'extrémité des pales

Les précautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent être comprises dans cet appareil. Ces notions doivent être utilisées par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare l'installazione. Con-

- servare le istruzioni.
 - Per ridurre il rischio di incidenti, fissare il ventilatore direttamente alla struttura di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.
 - Per evitare shock elettrici, scollegare la rete elettrica prima dell'installazione, spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.
 - Il cablaggio e le connessioni devono corrispondere ai codici elettrici nazionali e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista qualificato.
 - Per ridurre il rischio di incidenti, evitare di piegare il sistema di fissaggio delle pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inserire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.
 - Per evitare incendi, shock elettrici o danni al motore, non alzare il ventilatore sostenendolo dai cavi elettrici.
 - Disporre le pale del ventilatore ad un'altezza minima di 2,3 m.
- Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. È necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.*

PORTUGÊS

- Leia cuidadosamente todo este manual antes de iniciar a instalação e guarde estas instruções.
 - Para reduzir o risco de lesões pessoais, fixe o ventilador diretamente à estrutura de suporte da casa ou edifício, de acordo com estas instruções, e use apenas as ferragens fornecidas.
 - Para evitar um possível choque elétrico, antes de instalar o ventilador, desligue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elétrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.
 - Todos os cabos e ligações devem ser feitos de acordo com os códigos elétricos nacional e local. Se não conhecer bem a forma como deve fazer a instalação elétrica, deverá recorrer aos serviços de um electricista qualificado.
 - Para reduzir o risco de lesões pessoais, não dobre o sistema de fixação das pás quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estranhos entre as pás do ventilador quando este estiver em movimento.
 - Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou danos no motor, não levante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos fios elétricos.
 - As pás do ventilador não podem ficar a uma altura inferior a 2,3 m do chão.
- As precauções importantes, as salvaguardas e as instruções que aparecem neste manual não significam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são factores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação, que vão cuidar e operar a ventoinha.*

NEDERLANDS

- Lees de volledige handleiding aandachtig voor u aan de installatie begint, en bewaar deze instructies.
- Om het risico op persoonlijke letsels te beperken, moet de ventilator, in overeenstemming met deze instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.
- Om eventuele elektrische schokken te vermijden, moet voor de ventilator geïnstalleerd wordt de stroom afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waarop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.
- Alle kabels en aansluitingen moeten geïnstalleerd worden in overeenstemming met de nationale en lokale elektriciteitsvoorschriften. Als u niet goed weet hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwalificeerde electricien.
- Om het risico op persoonlijke letsels te beperken, mag bij de installatie, de uitbalanceren of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.
- Om het risico op brand, elektrische schokken of een beschadiging van de motor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.
- De bladen van de ventilator mogen niet op een hoogte van minder dan 2,3 m boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUTSCH

- Bitte lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch bevor Sie mit der Installation beginnen und bewahren Sie es anschließend für evtl. spätere Verwendungen gut auf.
- Zur Vermeidung von Risiken und evtl. Personenschäden sollte der Ventilator direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des Gebäudes nach Maßgabe der hier geschriebenen Anleitungen und unter Verwendung der mitgelieferten Werkzeuge installiert werden.
- Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen empfiehlt es sich, vor der Installation des Ventilators das Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehörigen Wandschalter abzutrennen.
- Die gesamte Verkabelung und elektrischen Anschlüsse müssen in Übereinstimmung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften ausgeführt werden. Sollten Sie keine Kenntnis von diesen oder der Ausführung von elektrischen Installationen besitzen, muss in jedem Fall ein qualifizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.
- Zur Vermeidung von Risiken und den Personenschutz darf das Befestigungssystem für die Flügel bei der Installation, beim Auswuchten oder beim Reinigen nicht

verbogen werden. Führen Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden Flügel wenn der Ventilator in Betrieb ist.

- Zur Vermeidung von Feuer, elektrischen Schlägen oder Beschädigungen des Motors darf der Ventilator unter keinen Umständen an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.
- Die Flügel des Ventilators müssen sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

- Διαβάστε με προσοχή όλο το εγχειρίδιο, πριν να αρχίσετε την εγκατάσταση και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού, στερεώστε τον ανεμιστήρα κατευθείαν στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήστε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.
- Πριν να εγκαταστήσετε τον ανεμιστήρα, αποσυνδέστε το ρεύμα, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποζεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.
- Όλες οι καλωδιώσεις και συνδέσεις θα πρέπει να γίνουν, σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. Αν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού, μην διπλώνετε το σύστημα στερέωσης των πτερυγών, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορροπία, ή καθαρίζετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή βλάβης στο μοτέρ, μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.
- Οι έλικες του ανεμιστήρα δεν μπορεί να μείνουν σε ένα ύψος μικρότερο από 2,3 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

- Прежде чем приступить к монтажу вентилятора, необходимо внимательно прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека необходимо крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.
- Чтобы обезопасить себя от поражения электрическим током, прежде чем производить монтаж вентилятора, необходимо отсоединить электричество, выключив переключатели электрической цепи или размыкающие реле, подающие ток в коробку электропитания, где будет установлен вентилятор, а также следует отключить соответствующий настенный выключатель.
- Электрическая проводка и все соединения должны быть выполнены в соответствии с местным сводом правил и норм электрической установки, принятой в той стране, где производится монтаж прибора. Если Вы не знаете точно, как правильно выполнить электрическую установку прибора, необходимо прибегнуть к услугам квалифицированного электрика.
- Во избежание риска причинения вреда здоровью человека нельзя сгибать систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.
- Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз вентилятор, придерживая его за электрические провода.
- Лопasti вентилятора должны находиться на высоте не менее 2,3 м от пола. *Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включать в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им*

ČESKY

- Před zahájením montáže si pečlivě přečtěte celou příručku a tyto pokyny si uschovejte.
- Ke snížení rizika úrazu přimontujte ventilátor podle těchto pokynů přímo na podpůrnou konstrukci budovy a používejte k tomu pouze dodané technické vybavení.
- Abyste předešli možnému úrazu elektrickým proudem, vypněte před instalací ventilátoru proud: vypněte jističe odpovídající odbočné krabici a příslušnému vypínání na stěně.
- Veškeré vedení musí být v souladu se státními a místními normami pro elektrická zařízení. Pokud nemáte zkušenosti se zapojováním vodičů, měli byste se spojit s kvalifikovaným elektrikářem.
- Ke snížení rizika úrazu při instalování, vyvažování nebo čištění ventilátoru neohýbejte připevnění lopatek. Nikdy mezi otáčející se lopatky nekládejte žádné předměty.
- Ke snížení rizika požáru, úderu elektrickým proudem nebo poškození motoru nezvedejte a nenoste ventilátor za přívodní vodiče.
- Lopatky ventilátoru nesmějí být namontovány níže než 2,3 m od země. *Důležitá upozornění, záruky a pokyny uvedené v této příručce nezahrnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozorné zacházení a pečlivost jsou faktory, které do výrobu nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které zařízení instalují, starají se o ně a operují s ním*

POLSKI

- Prosimy o uważne przeczytanie niniejszego podręcznika przed rozpoczęciem instalacji oraz o zachowanie zawartych w nim instrukcji.
- Aby zmniejszyć ryzyko obniesienia obrażeń ciała, należy zamontować wentylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej w domu lub w budynku zgodnie z podanymi instrukcjami przy użyciu załączonych elementów.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed rozpoczęciem instalacji wentylatora należy odłączyć zasilanie prądu poprzez wyłączenie wyłączników obwodu lub włączników, za pomocą których doprowadzany jest prąd do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator i do odpowiednich przełączników na ścianie.
- Cafe okablowanie i wszystkie podłączenia muszą spełniać wszystkie krajowe i lokalne przepisy o instalacjach elektrycznych. Jeśli nie znają się Państwo dobrze na instalowaniu urządzeń elektrycznych, należy skorzystać z usług wykwalifikowanego elektryka.
- Aby zmniejszyć ryzyko obniesienia obrażeń ciała, nie należy wyginać systemu mocowania skrzydeł podczas instalacji, ustawiania i czyszczenia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów między skrzydłami wentylatora, podczas gdy jest on w ruchu.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia silnika wentylatora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne. Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3 metra nad podłogą. *Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przeczność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.*

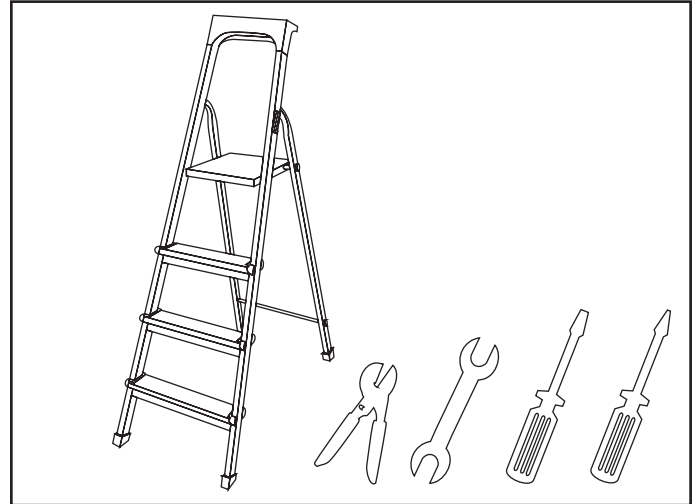
БЪЛГАРСКИ

- Прочетете внимателно ръководството преди инсталиране и запазете тези инструкции.
- За намаляване на риска от наранявания, прикрепете вентилатора директно към опорната структура на къщата или сградата според инструкциите и използвайте само доставените обкови.
- За избягване на електрически удар, преди инсталацията на вентилатора изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.
- Цялото окабеляване и свързване трябва да се извърши в съответствие с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.
- За избягване на риска от наранявания, не огъвайте опорната система на перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. Никога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.
- За намаляване на риска от пожар, електрически удар или увреждания на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.
- Перките на вентилатора трябва да се намират най-малко на височина 2,3 m над пода. *Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържа) и използва (използват) продукта.*

SLOVENČINA

- Prečitajte si návod pred inštaláciou a uložte tieto pokyny.
- Ak chcete znížiť riziko úrazu, pripojte ventilátor priamo na nosnú konštrukciu domu alebo budovy podľa pokynov a použite dodané kovania.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, pred inštaláciou ventilátora mimo ističov elektriny okruhu alebo prepínača, ktoré napájanie elektrického poľa, kde bude ventilátor inštalovaný a zodpovedajúce spínače na stene.
- Všetky vodiče a pripojenie musí byť vykonané v súlade s národnými a miestnymi elektrickými normami. Využite služby profesionálneho elektrikára, ak si nie ste istí, ako to urobiť kabeľáž.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu úrazu, neohýbajte kotúče nosný systém inštalácie, nastavenie a čistenie ventilátora. Nikdy do nich vkladajte cudzie predmety medzi lopatky ventilátora, zatiaľ čo v pohybe.
- Ak chcete znížiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo poškodeniu motoru, nezdvíhajte ani neprenášajte káble výkonu ventilátora.
- Na lopatky musí byť umiestnené najmenej 2,3 m nad podlahou. *Pokyny a bezpečnostné predpisy uvedené v tomto návode nemožno predvídať všetky možné podmienky a situácie. Z pochopiteľných dôvodov, môže byť táto príručka zahŕňať faktory, ako je obozretnosť a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorý nainštaloval (inštalovaný), podporuje (podporované) a používa (používa sa) produktu.*

HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS • EINES I UTILS NECESSARIS • TOOLS AND MATERIALS REQUIRED • OUTILS ET MATÉRIEL REQUIS • ATTEZZATURA NECESSARIA • FERRAMENTAS E MATERIAIS NECESSÁRIOS • ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN • GEREEDSCHAP EN MATERIAAL DAT U NODIG HEBT • ΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ • СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ • POŽADOVANÉ MATERIÁLY A NÁSTROJE • NARZĘDZIE I POTRZEBNE PRZYRZĄDY • НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ И МАТЕРІАЛИ • POŽADOVANÉ NÁSTROJE A MATERIÁLY



ESPAÑOL

Antes de empezar con la instalación, controle si tiene a mano todas las piezas necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no dañar las superficies de la carcasa, monte el motor sobre una superficie blanda o utilice la espuma suministrada en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podría dañarlo.

CATALÀ

Abans de començar l'instal·lació miri que tingui totes led peces necessàries. Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbé la carcassa monti el motor en una superfície tova o faci servir el protector inclòs a l'embalatge. No posi el motor de costat, el podria fer malbé.

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to finish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.

FRANÇAIS

Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce avant de commencer l'installation. Recherchez les pièces manquantes éventuelles dans les encarts de mousse. Sortez le moteur du carton d'emballage. Pour éviter de rayer la finition, assemblez le moteur sur une surface douce matelassée ou utilisez la mousse du boîtier moteur. Ne posez pas le ventilateur sur le côté pour ne pas détériorer la finition décorative.

ITALIANO

Assicurarsi di avere tutti le parti prima di iniziare l'installazione. Controllare attentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una superficie morbida o sulla spugna usata per l'imballaggio.

Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGÊS

Verifique se tem todas as peças antes de começar a instalação. Verifique a espuma para ver se existem peças em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfície almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. Não ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaça decorativa.

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUTSCH

Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Prüfen Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor aus der Verpackung. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, bauen Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen. Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehäuse rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. Βγάλτε τη μηχανή από τη συσκευασία. Για να μην καταστρέψετε τις επιφάνειες του καλύμματος, τοποθετήστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιήστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. Μην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки все детали. Не кладите двигатель на пол боком, так как это могло бы погнуть или повредить его декоративный корпус.

ČESKY

Před zahájením montáže zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny potřebné součásti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skříně před poškozením provádějte montáž motoru na měkké podložce nebo použijte pěnový materiál dodávaný v balení. Motor nepokládejte na bok, mohlo by dojít k jeho poškození.

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się wszystkie potrzebne przyrządy. Wyjmij silnik z opakowania. Aby nie uszkodzić powierzchni obudowy, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć gąbki dołączone do opakowania. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

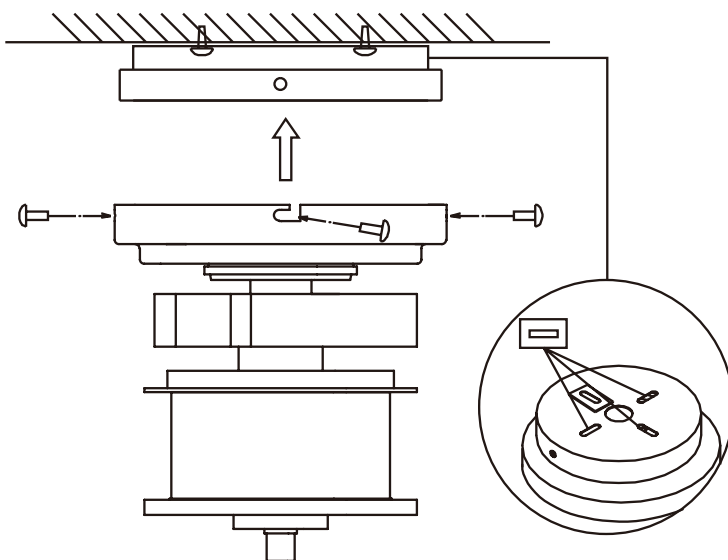
Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка всички необходими части. Извадете мотора от кутията. За предпазване на покривния слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

Skôr než začnete s inštaláciou zariadenia, skontrolujte, či máte k dispozícii všetky potrebné súčasti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu dodanú v balení alebo iný mäkký povrch, aby sa nepoškodil povrch jeho kostry. Neumiestňujte motor na bočnú stranu, pretože by sa mohol poškodiť.

1 CÓMO MONTAR EL VENTILADOR - COM MUNTAR EL VENTILADOR - HOW TO INSTALL THE FAN - COMMENT MONTER LE VENTILATEUR - COME MONTARE IL VENTILATORE - MONTAR O VENTILADOR - MONTAGE DES VENTILATORS - INSTALLATIE VAN VENTILATOR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ - УСТАНОВКА ВЕНТИЛЯТОРА - NÁVOD K ZÁVĚSNÉ MONTÁŽI VENTILÁTORU - SPOSÓB INSTALACJI WENTYLATORA - ΜΟΝΤΙΡΑΝΕ ΗΑ ΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡΑ - MONTÁŽ VENTILÁTORA

2 INSTALE EL SOPORTE - INSTALI EL SUPORT - HANGER BRACKET INSTALLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAÇÃO DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE VAN DE BEVESTIGINGSPLAAT - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ - УСТАНОВКА ОПОРЫ - INSTALACE MONTÁŽNÍHO KOTOUČE - INSTALACJA ELEMENTU MOSUJĄCEGO - ИΝΣΤΑΛΙΡΑΝΕ ΗΑ ΟΠΟΡΑΤΑ - INSTALÁCIA PODSTAVCA



ESPAÑOL Monte las palas. Asegúrese de que los tornillos quedan bien apretados.

DEUTSCH Montage der flügel. Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ESPAÑOL Asegúrese de que los tornillos quedan bien fijados al techo.

DEUTSCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

CATALA Munti les pales. Asseguri's que els cargols queden ben apretats.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ τοποθέτηση των πτερυγίων. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

CATALA Asseguri's que els cargols queden ben fixats al sostre.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

ENGLISH Hanging the blades. Make sure the screws are tightened.

РУССКИЙ установка лопастей. Убедитесь в том, что винты хорошо зажаты.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

FRANÇAIS Montage des pales. Assurez-vous que les vis sont bien serrées.

ČESKY Montáž lopatek. Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

FRANÇAIS Vérifiez que les vis sont fermement fixées au plafond.

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

ITALIANO Montaggio delle pale. Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

POLSKI instalacja skrzydeł. Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

ITALIANO Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

POLSKI upewnij się, że śruby są przytworzone do sufitu

PORTUGÊS Montagem das pás. Assure-se de que os parafusos ficam bem apertados.

БЪЛГАРСКИ Монтаж на комплекта за осветление. Проверете дали болтовете са добре затегнати.

PORTUGÊS Assure-se de que os parafusos ficam bem fixados ao tecto.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

NEDERLANDS Plaatsen van de bladen. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

SLOVENČINA montáž lopatiek. Pevne dotiahnite jednotlivé skrutky.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

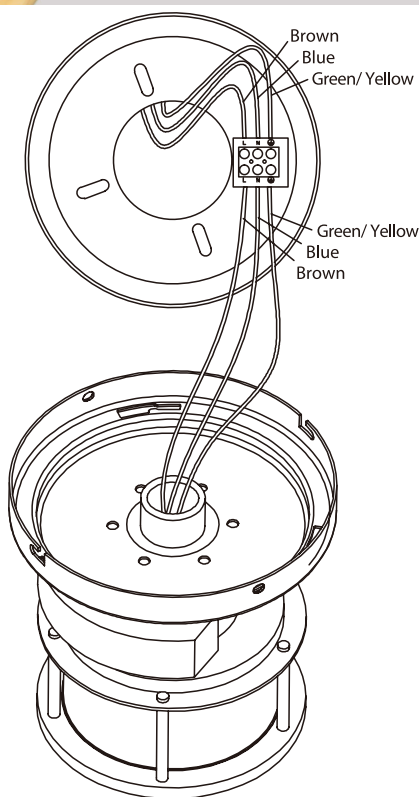
SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

3 CONECTAR EL VENTILADOR AL SOPORTE - CONNECTAR EL VENTILADOR AL SUPPORT
 CONNECT THE FAN TO THE BRACKET - COLLEGARE IL VENTILATORE AL SUPPORTO
 TO LIGAR O VENTILADOR AO SUPORTE - VERBINDEN DES VENTILATORS MIT DER
 HALTERUNG - BEVESTIGING VAN DE VENTILATOR AAN DE BEVESTIGINGSPLAAT
 ΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΣΤΗ ΒΑΣΗ- ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА К ОПОРЕ
 - PŘIPOJENÍ VENTILÁTORU K MONTÁŽNÍMU KOTOUČI- МОСОВАНИЕ ВЕНТЫЛАТОРА
 ДО ЕЛЕМЕНТУ МОСУЈАЩЕГО - СВЪРЗВАНЕ НА ВЕНТИЛАТОРА КЪМ
 ОПОРАТА/PRIPOJENIE VENTILÁTORA K PODSTAVCU



3.1

3.2



ESPAÑOL Asegúrese de que las conexiones son correctas. Si tiene duda consulte con un técnico.

CATALÀ Asseguri's que les connexions són correctes. Si té dubte consulti amb un tècnic.

ENGLISH Ensure that the connections are made properly. If in doubt consult a technician.

FRANÇAIS Assurez-vous que les connexions sont correctes. En cas de doute, veuillez consulter un technicien.

ITALIANO Asegúrese de que las conexiones son correctas. In caso di dubbi, consultare un tecnico.

PORTUGÊS Assegure-se de que as ligações estão correctas. Em caso de dúvida consulte um técnico.

NEDERLANDS Controleer of de aansluitingen correct zijn. Neem bij twijfel contact op met een technicus.

DEUTSCH Versichern Sie sich, dass die Anschlüsse richtig durchgeführt wurden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Techniker.

РУССКИЙ Убедитесь в правильности подключения. Если у вас есть сомнения, проконсультируйтесь с техническим специалистом.

ČESKY Překontrolujte správnost zapojení vodičů. V případě nejasností kontaktujte odborníka.

POLSKI Upewnij się, że podłączenia zostały ustawione prawidłowo. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z technikiem.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали връзките са правилни. Консултирайте се с техник в случай на съмнение.

SLOVENČINA Uistite sa, že je všetko správne zapojené. V prípade pochybností sa poraďte s elektrikárom.

4 INSTALE DEL FLORÓN - INSTALI LEMPELLIDOR - CANOPY INSTALLATION
 - INSTALLATION DU CANOPY - INSTALLAZIONE DELLA COPERTURA
 - INSTALAÇÃO DOSEL - CANOPY INSTALLATIE - CANOPY INSTALLATION
 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ CANOPY - CANOPY УСТАНОВКА - CANOPY MONTÁŽ - INSTALACJA
 CANOPY - БАЛДАХИН МОНТАЖ - CANOPY MONTÁŽO



4.1

4.2



ESPAÑOL Asegúrese de que los tornillos quedan bien fijados al techo.

CATALÀ Asseguri's que els cargols queden ben fixats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANÇAIS Vérifiez que les vis sont fermement fixées au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

PORTUGÊS Assegure-se de que os parafusos ficam bem fixados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUTSCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ Убедитесь в том, что винты хорошо прикреплены к потолку.

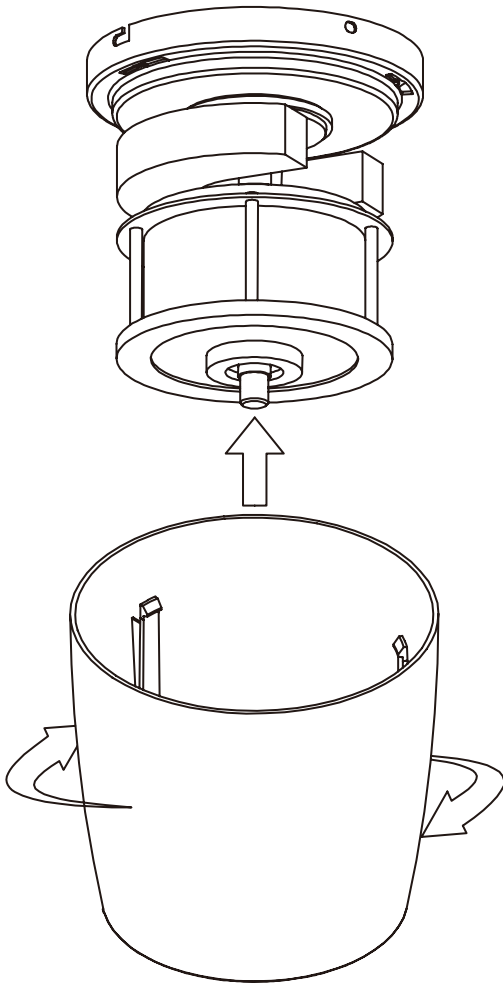
ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnij się, że śruby są przymocowane do sufitu

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

4 INSTALE DEL FLORÓN - INSTAL-LI LEMPELLIDOR - CANOPY INSTALLATION - INSTALLATION DU CANOPY - INSTALLAZIONE DELLA COPERTURA - INSTALAÇÃO DOSEL - CANOPY INSTALLATIE - CANOPY INSTALLATION - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ CANOPY - CANOPY УСТАНОВКА - CANOPY MONTÁŽ - INSTALACJA CANOPY - БАЛДАХИН МОНТАЖ - CANOPY MONTAŽO



di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.

4. Non lubrificare il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubrificati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Verificare le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.

ATTENZIONE : Disinserire la corrente principale.

3. Accertarsi che l'interruttore a slitta sia correttamente posizionato verso l'alto o verso il basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore è in posizione intermedia.
4. Accertarsi che le linguette di fissaggio del motore siano state rimosse.
5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista qualificato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore è rumoroso

1. Accertarsi che le viti nella cassa del motore siano ben serrate.
2. Verificare che le viti di fissaggio del supporto al motore siano ben serrate.
3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di fissaggio dei paralumi siano ben serrate. Assicurarsi che la lampadina sia stabile all'interno dell'alloggio e che non entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da ¼" sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e fissare le viti sulla guarnizione.
4. Alcuni motori sono sensibili ai segnali di controllo della velocità variabile. NON UTILIZZARE questo tipo di controllo.
5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densità; ciò può provocare l'oscillazione del ventilatore, benché le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Verificare l'oscillazione dopo ogni singola verifica.

1. Controllare che le pale siano ben fissate ai loro supporti.
2. Verificare che i supporti delle pale siano ben fissati al motore.
3. Assicurarsi che l'innesto e i supporti di montaggio siano ben fissati alla trave del soffitto.
4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Verificare il livello selezionando un punto del soffitto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella figura 1, mantenendosi entro gli 1/8", ruotare il ventilatore fino al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, è possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite più vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti più distanti dal motore.

Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire il peso ed ottenere un funzionamento più fluido. Controllare che le viti siano fissate correttamente al soffitto.

PORTUGÊS MANUTENÇÃO

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligações poderiam soltar-se. Reveja as ligações de suporte, os suportes e as fixações das pás duas vezes por ano. Certifique-se de que estão firmes.
2. Limpe o ventilador para ajudar a manter o seu aspecto de novo durante muitos anos. Não use água para limpar; pode-se danificar o motor, ou a madeira, ou eventualmente provocar choque eléctrico.
3. Use apenas um pano mole para evitar riscar o acabamento. O cromado está protegido por uma camada de laca para minimizar a descoloração ou deslustre.
4. Não é necessário lubrificar o ventilador. O motor tem rolamentos permanentemente lubrificados.

GUIA DE LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

O ventilador não arranca

1. Reveja os fusíveis ou o interruptor do circuito principal e secundários.
 2. Reveja as ligações do bloco de terminais, de acordo com o que se indica na instalação.
- ATENÇÃO:** Não se esqueça de cortar a electricidade principal.
3. Certifique-se de que o interruptor deslizante se encontra firme na posição de cima ou de baixo. O ventilador não funciona quando o interruptor está a meio.
 4. Certifique-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
 5. Se mesmo assim o ventilador não funcionar, chame um electricista qualificado. Não trate de reparar as ligações eléctricas internas sem ter experiência para o fazer.

O ventilador faz ruído

1. Certifique-se de que todos os parafusos da caixa do motor estão bem apertados.
2. Certifique-se de que os parafusos que fixam o suporte da pazinha ao motor estão apertados.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certifique-se de que os parafusos que fixam as telas de vidro estão apertados à mão. Certifique-se de que a lâmpada está bem firme no receptáculo e de que não está a tocar na tela de vidro. Se a vibração persistir, retire a tela e instale uma tira de borracha de ¼" na parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.
4. Alguns motores são sensíveis aos sinais dos controlos de velocidade variável de estado sólido. NÃO USE este tipo de controlo.
5. Permita um período de assentamento de 24 horas. A maior parte dos ruídos associados a um ventilador novo desaparecem depois deste período.

O ventilador oscila

Todas as pás estão contrapesadas e agrupadas por peso. As madeiras naturais variam em densidade, o que pode provocar a oscilação do ventilador, embora as pás estejam emparelhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilações. Reveja a oscilação depois de cada passo.

1. Reveja que todas as pás estão firmemente aparafusadas aos suportes das pás.
2. Certifique-se de que todos os suportes das pás estão firmemente fixos ao motor.
3. Certifique-se de que o escudete e os suportes de montagem do ventilador estão firmemente apertados contra a viga do tecto.
4. A maior parte dos problemas de oscilação do ventilador deve-se ao facto de os níveis das pás serem desiguais. Confirme este nível seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pás. Meça esta distância como se mostra na figura 1, mantendo a medida dentro de 1/8", rode o ventilador até que a pá seguinte fique em posição para medição. Repita com todas as pás. Se nem todos os níveis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte. Para ajustar a ponta de uma pá para baixo, insira uma anilha (não fornecida) entre a pá e o suporte da pá no parafuso mais próximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma pá para cima, insira a anilha (não fornecida) entre a pá e o suporte da pá, nos dois parafusos mais afastados do motor.

Se a oscilação da pá não for notória, troque duas pás adjacentes para redistribuir o peso e eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

NEDERLANDS ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.
2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.
3. Enkel een zachte doek gebruiken om geen krassen aan te brengen aan de afwerking. Het chroom is beschermd met een laklaagje om verkleuring of dofheid zoveel mogelijk te vermijden.
4. Het is niet nodig de ventilator vettig te maken. De motor heeft permanente gesmeerde lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.
2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie. OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.
3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.
4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.
5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermje uithalen en een strook rubber van ¼" aanbrengen aan de boord van het glazen scherm opdat het zou dienen als isolator. Het scherm terugplaatsen en de schroeven indrukken tegen de rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

Alle bladen hebben een tegengewicht en zijn gegroeped per gewicht. Het natuurlijk gewicht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.

1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladragers.
 2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
 3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
 4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op één punt van het plafond boven het punt van één van de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangegeven in figuur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8" zijn, de ventilator draaien zodat het volgende blad in de juiste positie hangt om gemeten te worden. Herhaal dit procédé met elk blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.
- Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUTSCH INSTANDHALUNG

1. Infolge der natürlichen Bewegung des Ventilators könnte es dazu kommen, dass sich einige Anschlüsse lösen. Überprüfen Sie deshalb zweimal jährlich die Anschlüsse der Halterungen, die Halterungen und die Befestigungen der Flügel. Vergewissern Sie sich, dass sie fest angeschraubt sind.
2. Den Ventilator reinigen, um diesem noch jahrelang ein neues Aussehen zu verleihen. Für die Reinigung kein Wasser benutzen, dieses könnte dem Motor schaden und dem Holz des Ventilators, als auch einen Kurzschluss auslösen.
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die äußere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.
4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfügt über permanent geölte Wälzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang

1. Die Sicherungen und Schalter am Hauptstrom- und Nebenstromkreislauf prüfen.
 2. Die Anschlüsse am Kasten für Endanschlüsse, gemäß den Anweisungen für die Installation, überprüfen.
- ACHTUNG:** Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Hauptleitung ausgeschaltet ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position "Oben" oder auch auf der Position "Unten" steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte befindet.
 4. Überprüfen, ob die Keilfedern zur Stabilisierung des Motors herausgenommen worden sind.
 5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein qualifizierter Elektriker gerufen werden. Auf keinen Fall versuchen die inneren elektrischen Anschlüsse zu reparieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht Geräusche

1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am Gehäuse des Motors angezogen sind.
2. Überprüfen, ob die Schrauben, die die Halterung der Flügel an den Motor befestigen, festgezogen sind.
3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich vergewissern, dass die Schrauben, die die Glasabschirmung festhalten, von Hand angezogen worden sind. Sich vergewissern, dass die Glühbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht berührt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband von ¼" am Hals der Abschirmung, zwecks Abdichtung, eingesetzt werden. Die Glasabschirmung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festziehen.

cia de caràcter tècnic.

C. Si alguna peça del seu ventilador de sostre que no sigui del motor fallés en qualsevol moment dins del període de 2 anys des de la data de compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricació, procedirem a la seva reparació o a la reposició de la peça de forma gratuïta.

D. Si el motor del seu ventilador de sostre fallés en qualsevol moment en els 15 anys següents a la compra a causa d'un defecte originari dels materials o de fabricació, procedirem a la seva reparació o a la substitució de la peça defectuosa, a la nostra elecció, sense cost algun per la peça o treball realitzat, sempre que aquest es lliuri en el seu embalatge original i amb tots els seus accessoris.

I. Totes les reparacions que s'efectuïn sota la present garantia hauran de realitzar-se per un establiment degudament autoritzat per *Lorefar S.L. Haurà de lliurar-se el ventilador juntament amb el rebut de compra o un altre document acreditatiu de l'adquisició. El ventilador haurà de lliurar-se correctament embalat i en cap cas *Lorefar SL es responsabilitzarà dels danys que pogués sofrir en l'enviament.

F. Aquesta garantia no cobreix defectes, malament funcionament o avaries del ventilador que tinguessin el seu origen en una reparació realitzada per personal no autoritzat per *Lorefar SL, en l'ús d'accessoris o recanvis no autoritzats, en el mal ús del ventilador, en la instal·lació impropria del mateix o en qualsevol altra classe d'incidència que no sigui un defecte originari del ventilador

G. La garantia no serà vàlida si el ventilador no s'ha adquirit i instal·lat en la Unió Europea.

H. Aquesta garantia li concedeix a *ud certs drets que poden variar en funció de la comunitat autònoma corresponent. Gens en la garantia expressa de l'exclou, restringeix o modifica cap condició, garantia, *dcho o remei dels quals li confereix la Llei 23/2003, de 10 de juliol, de Garanties en la Venda de Béns de Consum i altra legislació rellevant en matèria de protecció dels consumidors.

ENGLISH **GUARANTEE:** In Compliance with the General Law 23/2003. CONDITIONS

A. This product guarantee will be accepted by Lorefar S.L. provided that it is correctly completed and send to Lorefar S.L. (note that the light bulbs are not part of the ceiling fan)

B. Lorefar S.L.'s liability is limited to the repair of articles which have defects of a technical nature.

C. If any of the parts of your ceiling fan other than the motor's is faulty at any moment within the 2 year period since its purchase date due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair will be completely free of charge

D. If the motor of your ceiling fan is faulty at any moment within the 15 years since its purchase due to an original material defect or manufacturing, the replacing of the part or its repair (we Hill consider it) completely free of charge for the part or the work carried out, as long as the part is delivered in its original package together with all its accessories.

E. All repairs which are carried out under the present guarantee should be performed by an establishment which is duly authorized by Lorefar S.L. The fan will have to be delivered together with the purchase receipt or any other document proving its purchase. The fan will have to be delivered properly packaged and under no circumstance will Lorefar SL be held responsible for the damages suffered during transport

F. This guarantee does not cover defects, poor working or breakdowns of the fan which have their origin in repairs carried out by staff other than that authorised by Lorefar SL, in the use of non authorised accessories or spare parts, in the bad operation of the fan, in its bad installation or in any other type of incidence that is not an original defect of the fan

G. The guarantee will be void if the fan has not been purchased and installed in the European Union.

H. This guarantee gives you certain rights that may vary depending on the corresponding Local Government. Nothing in this guarantee expresses or excludes, restricts or modifies any condition, guarantee, right or remedy other than those stated by the Law 23/2003, of July, 10th on Guarantees on the Sale of Consumer Goods and other relevant legislation on matters of consumer protection.

FRANÇAIS **GARANTIE :** En respectant la Loi 23/2003. CONDITIONS

A. La garantie du présent article sera reconnue de la part de Lorefar S.L. chaque fois que la fiche jointe sera dûment remplie et signée et envoyée à Lorefar S.L. (Remarquez que les ampoules ne font pas partie du ventilateur de plafond)

B. La responsabilité de Lorefar S.L. se limite a la réparation de l'article qui présenterait quelconque déficience de type technique.

C. Si une pièce de votre ventilateur de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une période de 2 ans à partir de la date d'achat, de par un défaut original des matériaux ou de la fabrication, nous procéderons à la réparation ou au remplacement de la pièce gratuitement.

D. Si le moteur de votre ventilateur de plafond failloit à n'importe quel moment lors des 15 années suivantes à l'achat au produit, du a un défaut de fabrication ou a un défaut des matériaux d'origine, à notre choix, sans valeur ajoutée suite au changement de la pièce a la man d'oeuvre, le produit devra être remis dans son emballage original avec tous les accessoires.

E. Toutes les réparations qui s'effectuent sous la présente garantie devront être effectuées par un établissement dûment autorisé par Lorefar S.L. Le ventilateur devra être remis avec le reçu d'achat ou tout autre document accreditant l'acquisition. Le ventilateur devra a être correctement et strictement bien emballé, en aucune façon Lorefar, SL pourra être tenu responsable des dommages encourus lors du transport du produit.

F. Cette garantie ne couvre pas les défauts, le mauvais fonctionnement ou les avaries du ventilateur à l'origine d'une réparation effectuée par du personnel non agréé par Lorefar, SL dans l'usage d'accessoires ou de pièces de rechange non a agréés dans le mauvais usage du ventilateur, dans l'installation inappropriée de celui-ci ou dans tout autre type d'incident que ne serait pas du a défaut du ventilateur.

G. La garantie ne sera pas valide si le ventilateur n'a pas été acheté et installé dans l'Union Européenne.

H. Cette garantie vous attribue certains droits qui peuvent varier en fonction de la Région correspondante. Rien dans la garantie expresse n'exclut, limite ou modifie une des condition, garantie, droit ou remède conférés par la Loi 23/2003, du 10 juillet , de Garanties dans la Vente de Biens de Consommation et autres Législation éminente en matière de protection des

ITALIANO **GARANZIA:** Ai sensi della Legge 23/2003. CONDIZIONI:

A. La garanzia del presente articolo sarà riconosciuta da Lorefar S.L. a condizione che la scheda allegata sia in possesso di Lorefar S.L. opportunamente compilata e firmata (si avvisa che le lampadine non sono comprese nel ventilatore da soffitto)

B. La responsabilità di Lorefar S.L. è limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.

C. Nel caso in cui qualche componente del vostro ventilatore da soffitto, purché non sia del motore, dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro il termine di 2 anni dalla data di acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del componente a titolo gratuito.

D. Se il motore del vostro ventilatore da soffitto dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro i 15 anni successivi all'acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del pezzo difettoso, a nostra discrezione, senza addebitare alcun costo aggiuntivo per il pezzo o il lavoro eseguito, a patto che lo stesso venga consegnato all'interno del proprio imballaggio originario insieme a tutti gli accessori corrispondenti

E. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L. Oltre al ventilatore, sarà necessario consegnare anche lo scontrino di acquisto o qualsiasi altro documento che certifichi l'avvenuto acquisto. Consegnare il ventilatore correttamente imballato. In nessun caso, Lorefar SL assumerà alcuna responsabilità per eventuali danni subiti durante la spedizione.

F. La presente garanzia non copre difetti, malfunzionamenti o guasti del ventilatore attribuibili a

riparazioni eseguite da personale non autorizzato da Lorefar SL, uso di accessori o pezzi di ricambio non autorizzati, cattivo uso del ventilatore, installazione inadeguata dello stesso o a qualsiasi altro tipo di problema che non sia un difetto originario del ventilatore.

G. La presente garanzia perderà la propria validità nei casi in cui il ventilatore non sia stato acquistato ed installato all'interno dell'Unione Europea.

H. In virtù della presente garanzia agli acquirenti spettano determinati diritti che possono variare a seconda della regione corrispondente. Nessuna clausola della presente garanzia esclude, restringe o modifica alcuna condizione, garanzia, diritto o misura sanciti dalla legge 23/2003 del 10 luglio sulle Garanzie nell'ambito delle Vendite di Beni di Consumo ed altre disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

PORTUGES **GARANTIA:** Segunno a Lei Geral 23/2003. CONDICOOES:

A. A garantia deste artigo sera reconhecida por Lorefar S.L, sempre que esteja devidamente preenchida e carimbada a parte destacável (informamos que as lâmpadas não fazem parte do ventilador de tecto)

B. Só Lorefar S.L nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente deficiencias de carácter técnico.

C. Se alguma peça do seu ventilador de tecto falhar, desde que não seja uma peça do motor, e essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do período de 2 anos a partir da data da compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos à sua reparação ou à reposição da peça de forma gratuita.

D. Se o motor do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos 15 anos seguintes à compra, devido a um defeito dos materiais ou de fabrico, procederemos à sua reparação ou à substituição da peça defeituosa, que será escolhida por nós, sem qualquer custo pela peça ou pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acessórios.

E. Todas as reparacoes que sejam abrangidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por um estabelecimento devidamente autorizado. O ventilador deverá ser entregue juntamente com o recibo da compra ou outro documento comprovativo da aquisição, e corretamente embalado, não se responsabilizando a Lorefar SL, em nenhum caso, pelos danos que possa sofrer no envio.

F. Esta garantia não cobre os defeitos, o mau funcionamento e as avarias do ventilador que sejam resultantes de uma reparação feita por pessoal não autorizado pela Lorefar S.L, de uma utilização de acessórios ou peças de reposição não autorizadas, da utilização inadequada do ventilador, de uma instalação inadequada do mesmo ou de qualquer outro tipo de ocorrência que não tenha a ver com um defeito do ventilador.

G. A garantia não será válida no caso do ventilador não ter sido adquirido e instalado na União Europeia.

H. Esta garantia concede-lhe determinados direitos que podem variar em função da comunidade autónoma correspondente. Não existe nada nesta garantia expressa que exclua, restrinja ou modifique qualquer condição, garantia, direito ou solução que lhe são conferidos pela Lei 23/2003, de 10 de Julho, de Garantias na Venda de Bens de Consumo e restante legislação relevante em matéria de protecção dos consumidores.

NEDERLANDS **WAARBORG:** Overeenkomstig de Algemene Wet 23/2003. VOORWAARDEN:

A. De waarborg voor dit artikel zal worden erkend door Lorefar S.L. zolang de bijgevoegde fiche in handen is van Lorefar S.L en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld (let erop dat van gloeilampen geen deel uitmaken van de plafondventilator)

B. Lorefar S.L moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.

C. Indien een van de onderdelen van uw plafondventilator, behalve de motor, het binnen de periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum begeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.

D. Indien de motor van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van 15 jaar na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het ondeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.

E. Alle herstellingen die worden uitgevoerd in het kader van deze waarborg moeten worden uitgevoerd door een door Lorefar S.L. erkende instelling. De ventilator moet afgegeven worden met de bon of een ander aantoonend aankoopdocument. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden en Lorefar SL NET neemt hoe dan ook in geen enkel geval de verantwoordelijkheid op zich voor de eventuele schade tijdens het verzenden.

F. Deze garantie dekt niet de defecten, het slecht functioneren of storingen van de ventilator die veroorzaakt zijn door een reparatie door personeel dat niet bevoegd is door Lorefar SL, of door het gebruik van niet originele accessoires of reserveonderdelen, verkeerd gebruik van de ventilator, een onjuiste installatie of iedere andere vorm van fouten die niet een fabrieksfout betreffen.

G. De garantie is niet geldig indien de ventilator niet binnen de Europese Unie gekocht of geïnstalleerd is.

H. Deze garantie geeft u enkele rechten die per autonome regio kunnen verschillen. Aan de garantie kan geen enkele voorwaarde, garantie of recht ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen in andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

DEUTSCH **GARANTIE:** In Erfüllung des Gesetzes 23/2003. BEDINGUNGEN:

A. Die Garantie des vorliegenden Artikels wird vonseiten von Lorefar S.L. gewährleistet, vorausgesetzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemäß ausgefüllt und abgestempelt vorliegt. (Bitte beachten Sie, dass die Glühbirnen nicht ein Teil des Deckenventilators sind)

B. Die Haftung von Lorefar S.L. beschränkt sich auf die Reparatur des Artikels, der irgendeinen Mangel technischer Natur aufweist.

C. Bei Ausfall eines Teils Ihres Deckenventilators, außer dem Motor, innerhalb einer Frist von 2 Jahren ab Datum des Kaufs aufgrund von fehlerhaften Materialien oder Herstellungsdefekten werden wir die Reparatur oder den Austausch des Stückes kostenlos durchführen.

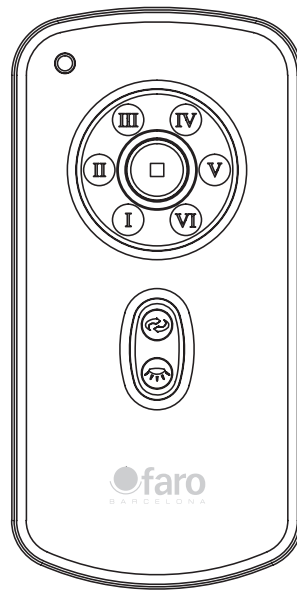
D. Wenn der Motor Ihres Deckenventilators in den folgenden 15 Jahren nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit Zubehör abgegeben.

E. Sämtliche Reparaturen, die in Erfüllung der vorliegenden Garantie vorgenommen werden, müssen von einer Stelle durchgeführt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemäß genehmigt wurde. Der Ventilator sollte zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Kaufhinweis abgeliefert werden. Der Ventilator muss ordnungsgemäß verpackt werden und in keinem Fall kann Lorefar S.L für Schäden die während dem Versand entstehen haftbar gemacht werden.

F. Diese Garantie gilt nicht für Mängel, Fehlfunktionen oder Störungen des Ventilators die aufgrund von Reparaturen entstanden sind, die durch ein durch Lorefar S.L. nicht autorisiertes Personal verursacht wurde oder bei Reparaturen mit Gebrauch von unautorisiertem Zubehör oder Ersatzteilen oder auch für unsachgemäßem Gebrauch und Installation oder für eine irgendeinen anderen Ausfall bei dem es sich nicht um einen ursprünglichen Defekt des Ventilators handelt.

G. Die Garantie ist nicht gültig, wenn der Ventilator nicht innerhalb der Europäischen Union gekauft und installiert wurde.

H. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte, die je nach den betroffenen Regionen variieren können. In keinem Bereich der Garantie wird ausdrücklich erwähnt, dass eine Bedingung, Garantie oder eine Lösung außer denen die durch das Gesetz 23/2003 vom 10. Juli gewährt werden in Bezug auf Garantien beim Verkauf von Konsumgütern sowie anderen einschlägigen Rechtsvorschriften im



ESPAÑOL

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precaución y el cuidado. Estos factores deberán ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATALÀ

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precaució i la cura. Aquests factors han de ser assumits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÇAIS

Les précautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce manuel ne sont pas destinées à couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possible de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent être comprises dans cet appareil. Ces notions doivent être utilisées par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. È necessario anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUGÊS

As precauções importantes, as salvaguardas e as instruções que aparecem neste manual não significam que cobrem todas as possíveis condições e situações que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a atenção são factores que não podem ser construídos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que vão fazer a instalação, que vão cuidar e operar a ventoinha.

NEDERLANDS

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te omschrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUTSCH

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pflegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предупреждающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им

ČESKY

Důležitá upozornění, záruky a pokyny uvedené v této příručce nezahrnují veškeré možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozorné zacházení a pečlivost jsou faktory, které do výrobku nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které zařízení instalují, starají se o ně a operují s ním

POLSKI

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń. Z oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przezorność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.

БЪЛГАРСКИ

Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

SLOVENČINA

Pokyny a bezpečnostné predpisy uvedené v tomto návode nemožno predvídať všetky možné podmienky a situácie. Z pochopiteľných dôvodov, môže byť táto príručka zahŕňať faktory, ako je obozretnosť a opatrnosť. Tieto faktory musia byť osobou (y), ktorý nainštaloval (inštalovany), podporuje (podporované) a používa (používa sa) produktu.

ESPAÑOL

NOTA: Al encender el ventilador PRIMERA VEZ, empiece utilizando la velocidad más alta y a continuación elija una velocidad inferior. Se necesitan entre 120-150 segundos para que el ventilador DC responda a la selección de la velocidad. El motor CD tiene un sensor controla la entrada de corriente en el motor.

CATALÀ

NOTA: En encendre el ventilador PRIMERA VEGADA, comenci utilitzant la velocitat més alta i després seleccionant una velocitat inferior. Es necessiten entre 120-150 segons perquè el ventilador DC respongui a la selecció de la velocitat. El motor CD té un sensor controla l'entrada de corrent al motor.

ENGLISH

Note: when you turn on the fan the first time or switch the main power to the controller, you need start the fan on high speed first, and then choose a lower speed.

A 120-150 seconds is required to allow the dc fan to respond to the remote each speed or fan direction selections, as dc fan incorporate a sensor control which controls the power to the motor.

FRANÇAIS

REMARQUE: Lorsque vous allumez le ventilateur d'abord, commencez avec la plus grande vitesse, puis choisissez une vitesse plus faible. 120-150 secondes sont nécessaires pour répondre à la sélection DC vitesse du ventilateur. Le moteur à courant continu a un capteur de contrôle du courant d'entrée sur le moteur.

ITALIANO

NOTA: Quando si accende il primo fan, iniziare ad usare la massima velocità e quindi scegliere una velocità inferiore. 120-150 secondi sono necessari per rispondere alla selezione della velocità del ventilatore DC. Il motore DC ha un sensore controlla la corrente di ingresso al motore.

PORTUGÊS

NOTA: Quando você liga o primeiro fã, começar a usar a velocidade mais alta e, em seguida, escolha uma velocidade mais baixa. 120-150 segundos são necessários para responder à seleção da velocidade do ventilador DC. O motor de corrente contínua tem um sensor controla a corrente de entrada para o motor.

NEDERLANDS

OPMERKING: Wanneer u de ventilator eerste bocht de slag met de hoogste snelheid en kies dan een lagere snelheid.

120-150 seconden zijn nodig om te reageren op de DC-snelheid van de ventilator selectie. De DC motor een sensor bepaalt de stroomingang de motor.

DEUTSCH

HINWEIS: Wenn Sie den Lüfter drehen Sie starten zunächst mit der höchsten Geschwindigkeit und wählen Sie eine niedrigere Geschwindigkeit. 120-150 Sekunden sind nötig, um an die DC-Lüfter Auswahl zu reagieren. Der Gleichstrommotor weist einen Sensor steuert den Strom in die Motors- teuerung.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ενεργοποιείτε τον ανεμιστήρα Πρώτον, ξεκινήστε με την υψηλότερη ταχύτητα και στη συνέχεια επιλέξτε μια χαμηλότερη ταχύτητα. Οι 120-150 δευτερόλεπτα για να ανταποκριθεί στην ταχύτητα ανεμιστήρα επιλογή DC. Ο κινητήρας DC έχει ένας αισθητήρας ελέγχει την τρέχουσα είσοδο στον κινητήρα.

РУССКИЙ

Примечание: При включении вентилятора Во-первых, начать использование максимальной скорости, а затем выбрать более низкую скорость. 120-150 секунд необходимо ответить на выбор скорости вентилятора постоянного тока. Двигатель постоянного тока имеет сенсоров текущего входа в двигатель.

ČESKY

Poznámka: Po zapnutí ventilátoru PRVNÍ, začít používat nejvyšší rychlost a pak zvolit nižší rychlost. 120-150 sekund je třeba reagovat na rychlosti ventilátoru DC výberu. DC motor má senzor ovládá současný vstup do motoru.

POLSKI

UWAGA: Po włączeniu wentylatora FIRST, rozpocząć korzystanie z najwyższą prędkość, a następnie wybrać mniejszą prędkość. 120-150 sekund są potrzebne, aby odpowiedzieć na wybór prędkości wentylatora DC. Silnik prądu stałego ma czujnik steruje obecną wejście do silnika.

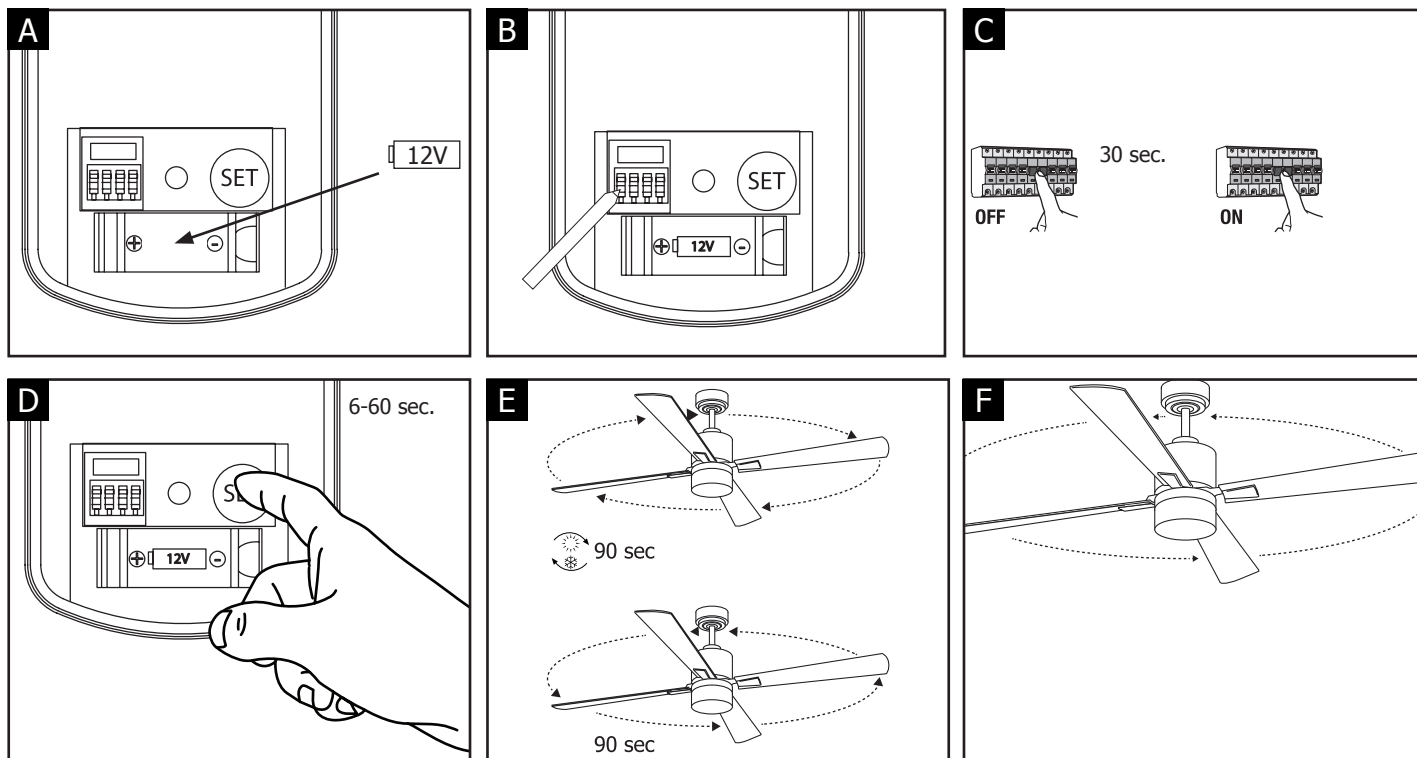
БЪЛГАРСКИ

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато включите вентилатора за първи път, започнете да използвате най-високата скорост и след това изберете по-ниска скорост. 120-150 секунди са нужни, за да отговори на избора DC скоростта на вентилатора. Двигатели за постоянен ток има сензор контролира входа към двигателя

SLOVENČINA

Poznámka: Po zapnutí ventilátoru PRVEJ, začat používať najvyššiu rýchlosť a potom zvolit nižšiu rýchlosť. 120-150 sekúnd je potrebné reagovať na rýchlosti ventilátoru DC výberu. DC motor má senzor ovláda súčasný vstup do motora.

PUESTA EN SERVICIO DEL TRANSMISOR • POSADA EN SERVEI DEL TRANSMISSOR • PUTTING INTO SERVICE THE TRANSMITTER • TRANSMETTEUR OPÉRATIONNEL • AZIONARE IL TELECOMANDO • OPERANDO O TRANSMISSOR • BEDIENEN DES SENDERS • AFSTANDSBEDIENING • ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΑΠΟΣΤΟΛΗΣ ΣΗΜΑΤΩΝ • ВВОД В ДЕЙСТВИЕ ПЕРЕДАЮЩЕГО УСТРОЙСТВА • ZPROVOZNĚNÍ VÝSÍLAČE • NADAJNIKU • РЕГУЛІРАНЕ НА КОДА В ПРЕДАВАТЕЛЯ • KÓD SA NASTAVUJE VO VYSIELAČI



ESPAÑOL

- A - Instale la batería en el compartimiento. Asegúrese de que la polaridad de la batería es correcta.
- B - Cambie la posición de los interruptores DIP en el transmisor remoto.
- C - Desconecte la corriente durante más de 30 segundos y vuelva a conectarla.
- D - Mantenga apretado el botón SET durante más de 6 segundos.
- E - Después de ajustar el controlador el ventilador funciona a su velocidad más alta y en modo inverso durante 90 segundos y 90 segundos en modo no inverso , antes de funcionar a la velocidad que haya seleccionado.
- F - Ya tiene el ventilador programado.

CATALA

- A- Col·loqui la bateria assegurant la posició correcta.
- B- Canviï la posició dels interruptors DIP.
- C - Desconecti la corrent durant 30 segons i torni a connectar-la.
- D- Mantingui premut el botó SET del transmissor més de 6 segons despres d'encendre l'alimentació del ventilador.
- E- El ventilador funcionarà durant 90 segons a màxima velocitat i en funció inversa i 90 segons en funció no inversa abans de funcionar a la velocitat escollida.
- F- Ja te el ventilador programat.

ENGLISH

- A- Remove the battery compartment cover at the back of the remote control transmitter. Install in one 12 V battery (provided). Make sure the polarity is put correctly. Replace the compartment cover; The transmitter is now ready for the operation if only one ceiling fan is installed.
- B- When setting different ID code is required, change the position DIP switch up and down using a pen or fat end screw driver to set new ID code, there are 16 different code combinations at your option.
- C- Turn off the main supply to receiver more than 30 seconds and turn on the main supply to again.
- D- Press and keep holding the SET button for 6 seconds of the power restored time to receiver.
- E- While the code pairing is in process, the fan operates at highest speed with REVERSE mode automatically for 90 seconds then, operates with FORWARD mode for 90 seconds.
- F- The code pairing procedure is complete when the fan stops operates.

FRANÇAIS

- A- Installez une batterie de 12 volts (fournie). Pour éviter d'endommager la batterie, veuillez l'enlever si elle n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.
- B- Faites glisser les commutateurs de code vers la position de votre choix. Utilisez un petit tournevis ou un stylo bille pour faire glisser chaque commutateur fermement vers le haut ou vers le bas. S'il vous plaît noter le commutateur de code vous permettra d'exploiter une deuxième télécommande de façon indépendante.

C- Coupez l'alimentation principale à recevoir plus de 30 secondes et allumez l'alimentation principale à nouveau.

D- Appuyez et maintenez le bouton SET pendant 6 secondes dans les 60 secondes du temps de puissance restituée au récepteur.

E- Tandis que le code d'appairage est en cours, le ventilateur fonctionne à vitesse maximale avec le mode REVERSE automatiquement pendant 90 secondes, puis fonctionne en mode AVANCE pendant 90 secondes.

F- La procédure de code d'appairage est terminée lorsque arrêt du ventilateur de fonctionner.

ITALIANO

A- Togliere il coperchio del vano batteria. Premere con forza sotto la freccia e far scorrere il coperchio del vano batteria. Inserire una batteria da 12Volt (inclusa). Per evitare danni al trasmettitore, togliere la batteria se si prevede di non usarlo per un lungo periodo.

B- IMPOSTARE IL CODICE: Questa unità prevede 16 diverse combinazioni di codici. Per impostare il codice eseguire le seguenti operazioni: Spostare i commutatori in posizione a propria scelta. Usare un piccolo cacciavite o la punta di una penna a sfera per spostare in su o in giù ogni commutatore.

C- Spegner l'alimentazione principale per ricevere più di 30 secondi e accendere l'alimentazione principale di nuovo.

D- Premere e tenere premuto il tasto SET per 6 secondi il tempo di ripristinare la corrente al ricevitore.

E- Mentre il codice di accoppiamento è in corso, il ventilatore funziona alla massima velocità con modalità REVERSE automaticamente per 90 secondi, quindi, opera con modalità di avanzamento per 90 secondi.

F- Il codice di accoppiamento procedura è completa quando il ventilatore si ferma opera.

PORTUGÊS

A- Instale a bateria 12VDC no compartimento. Por favor, certifique-se a polaridade da bateria está correto.

B- Alterar a posição dos comutadores DIP no transmissor remoto.

C- Desligue a fonte principal para receber mais de 30 segundos e ligue a fonte principal de novo.

D- Pressione e mantenha o botão SET por 6 segundos do tempo de poder restaurado para o receptor.

E- Enquanto o código de emparelhamento é em processo, o ventilador opera em alta velocidade com o modo REVERSE automaticamente por 90 segundos, em seguida, opera com modo de avanço por 90 segundos.

F- O código de emparelhamento procedimento é completa quando o ventilador pára opera.

NEEDERLANDS

A- Schuif het deksel van het batterijvak van de zender. Installeer de 12V accu in het compartiment. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.

B- Schuif het deksel van het batterijvak van de zender om de DIP-schakelaars te openen.

C- Schakel de hoofdvoeding naar meer dan 30 seconden te ontvangen en zet de netspanning weer.

D- Houd de SET knop op de zender 1 te houden gedurende 6 seconden binnen 60 seconden.

E- E-Terwijl de code koppelen aan de gang is, de ventilator op de hoogste snelheid met REVERSE-modus automatisch gedurende 90 seconden daarna, werkt met FORWARD-modus gedurende 90 seconden.

F-De code pairing procedure is compleethe wanneer de ventilator stopt werkt.

DEUSTCH

A- Installieren Sie eine 12V Batterie (beinhaltet). Um Beschädigung zu vermeiden, entfernen Sie die Batterie, wenn der Sender für längere Zeit nicht benutzt wird.

B- EINSTELLEN DES CODES: Diese Einheit bietet 16 verschiedene Kombinationen. Um eine Kombination einzustellen, gehen Sie wie folgt vor. Schalten Sie die Code-Schalter nach Ihrer Wahl. Benutzen Sie dazu einen kleinen Schraubenzieher oder Kugelschreiber.

C- Schalten Sie die Stromversorgung für mehr als 30 Sekunden empfangen und schalten Sie die Netzversorgung wieder.

D- Drücken und halten Sie die SET-Taste für 6 Sekunden der Strom wieder Zeit zum Empfänger

C- Schalten Sie die Stromversorgung für mehr als 30 Sekunden zu erhalten, und schalten Sie das Stromnetz wieder.

E- Nach Setup des Controllers wird der Ventilator bei höchster Geschwindigkeit laufen für 90 Sekunden, mit Reverse-Modus. Dann arbeitet mit Vorwärts-Modus für 90 Sekunden.

D- Drücken und halten Sie die SET-Taste für 6 Sekunden der Strom wieder Zeit zum Empfänger.

E- Nach Setup des Controllers wird der Ventilator bei höchster Geschwindigkeit laufen für 90 Sekunden, mit Reverse-Modus. Dann arbeitet mit Vorwärts-Modus für 90 Sekunden.

F- Der Code Pairing ist abgeschlossen, wenn der Lüfter stoppt arbeitet.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

A- Βγάλτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τραβήξτε σταθερά προς το το βέλος και ωθήστε το κάλυμμα προς τα έξω. Τοποθετήστε μια μπαταρία SF22 9 βολτ (που σας παρέχονται). Προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν ζημία του δέκτη, να βγάξετε την μπαταρία όταν δεν χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα κατά τη διάρκεια μεγάλων χρονικών περιόδων.

B- Esta unidad tiene 16 diferentes combinaciones de códigos. Para establecer la contraseña, proceda de la siguiente manera: Coloque el código cambia en las posiciones que desee. Use un destornillador pequeño o un bolígrafo para mover los interruptores de una posición a otra.

C- Κλείστε την κεντρική παροχή να λαμβάνουν περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την κύρια παροχή ξανά.

D- Ανοίξτε τον διακόπτη του ανεμιστήρα, πατήστε και κρατήστε το κουμπί SET στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου για 5 δευτερόλεπτα, εντός 6 - 60 δευτερολέπτων. Η λάμπα αναβοσβήνει δυο φορές όταν τελειώσει η διαδικασία ρύθμισης.

E- Αφού ρυθμιστεί η διάταξη ελέγχου, ο ανεμιστήρας θα τρέχει με την μεγαλύτερη ταχύτητα μέχρι που να έχει τελειώσει η ρύθμιση, 90 δευτερολέπτων. Κατόπιν, λειτουργεί με τα εμπρός λειτουργία για 90 δευτερόλεπτα.

D- Ο ανεμιστήρας πάλι θα τρέχει με την μεγαλύτερη ταχύτητα μέχρι που να τελειώσει η ρύθμιση. Τότε θα πάει πίσω στην αυθεντική ταχύτητα.

РУССКИЙ

A- Снимите крышку отсека для батарей. Установите аккумулятор 12V (в комплекте). Чтобы избежать повреждений, снимите батарею, если передатчик в течение длительных периодов времени.

B- Установите код: Данный блок дистанционного управления допускает до 16 различных кодовых комбинаций.

C- Отключите основной источник для получения более 30 секунд и включить основные питание снова.

D- пресс и удерживайте кнопку SET на задней стороне пульта в течение 6 секунд в. Лампа загорается в два раза после того, как установка была доведена до конца.

E-Хотя код спаривания в процессе, вентилятор работает на высокой скорости, с реверсным режиме автоматически в течение 90 секунд, а затем, работает с FORWARD режиме в течение 90 секунд.

F-кода процедуру сопряжения является complethe при остановке вентилятора работает.

ČESKY

A- Instalace na 12V baterii do prostoru. Ujistěte se, že baterie správnou polaritu.

B- Při nastavování jiný identifikační kód, je nutné, změňte polohu DIP přepínač nahoru a dolů pomocí pera nebo tuku konec šroubovák pro nastavení nového ID kód, je jich tam 16 různých kódů combinations na vaší volby.

C-Vypněte hlavní napájení přijímače více než 30 sekund a zapněte hlavní napájení znovu.

D- Stiskněte a podržte tlačítko SET na vysílači 6 sekund po zapnutí napájení pro první příjemce stropní ventilátor.

E- While the code pairing is in process, the fan operates at highest speed with REVERSE mode automatically for 90 seconds then, operates with FORWARD mode for 90 seconds.

F- The code pairing procedure is complethe when the fan stops operates.

POLSKI

A- Zainstaluj 12V akumulatora w komorze. Upewnij się, że polaryzacja baterii jest prawidłowa.

B- Przesuń pokrywę komory baterii nadajnika w celu uzyskania dostępu do przełączników DIP.

C- Wyłącz główne zasilanie, aby otrzymywać więcej niż 30 sekund i włączyć główny dostaw ponownie..

D- Naciśnij i przytrzymaj przycisk SET na nadajniku 6 sekund.

E-Podczas parowania kod jest w procesie, wentylator pracuje z najwyższą prędkością z odwróconym trybie automatycznie na 90 sekund potem, pracuje z FORWARD trybie na 90 sekund.

F-kod parowania procedury jest complethe gdy wentylator przestanie działa.

БЪЛГАРСКИ

A-Махнете капака на батерията отделение на гърба на дистанционното трансмитер за контрол. Инсталирайте в един 12 V батерия (в комплекта). Уверете се, че поляриността е поставен правилно. Поставете обратно капака на отделението за трансмитер вече е готов ФОТ на операцията, ако е инсталиран само един таван фен.

B-При определянето на различни идентификационен код се изисква промяна на позицията DIP превключвател нагоре и надолу с помощта на писалка или мазнина водача края винта, за да постави нови идентификационен код, има 16 различни combinations код по ваш избор.

C-Изключете основното захранване на приемника повече от 30 секунди и включване на основното захранване отново.

D-Натиснете и задръжте SET бутон за 6 секунди на властта възстановени време на приемника.

E-Докато код за вдвояване е в процес на вентилатора работи на най-висока скорост с реверсивен режим автоматично за 90 секунди, след което работи с FORWARD режим в продължение на 90 секунди.

F-код за вдвояване процедура е complethe когато вентилаторът спира да работи.

SLOVENČINA

A-Odstráňte kryt priehradky na batérie na zadnej strane diaľkového ovládača transmittu. Inštalovať v jednom 12 V batérie (súčasťou dodávky). Uistite sa, že polarita je kladený správne. Nasadte kryt priehradky, transmittu je teraz pripravený fot operáciu, keď jediný ceiling ventilátor je inštalovaný.

B-Pri nastavovaní iný identifikačný kód, je nutné, zmeňte polohu DIP prepínač hore a dolu pomocou pera alebo tuku koniec skrutkovač pre nastavenie nového ID kód, je ich tam 16 rôznych kódových combinations na vašej voľby.

C-Vypnite hlavné napájanie prijímača viac ako 30 sekúnd a zapnite hlavný napájanie znovu.

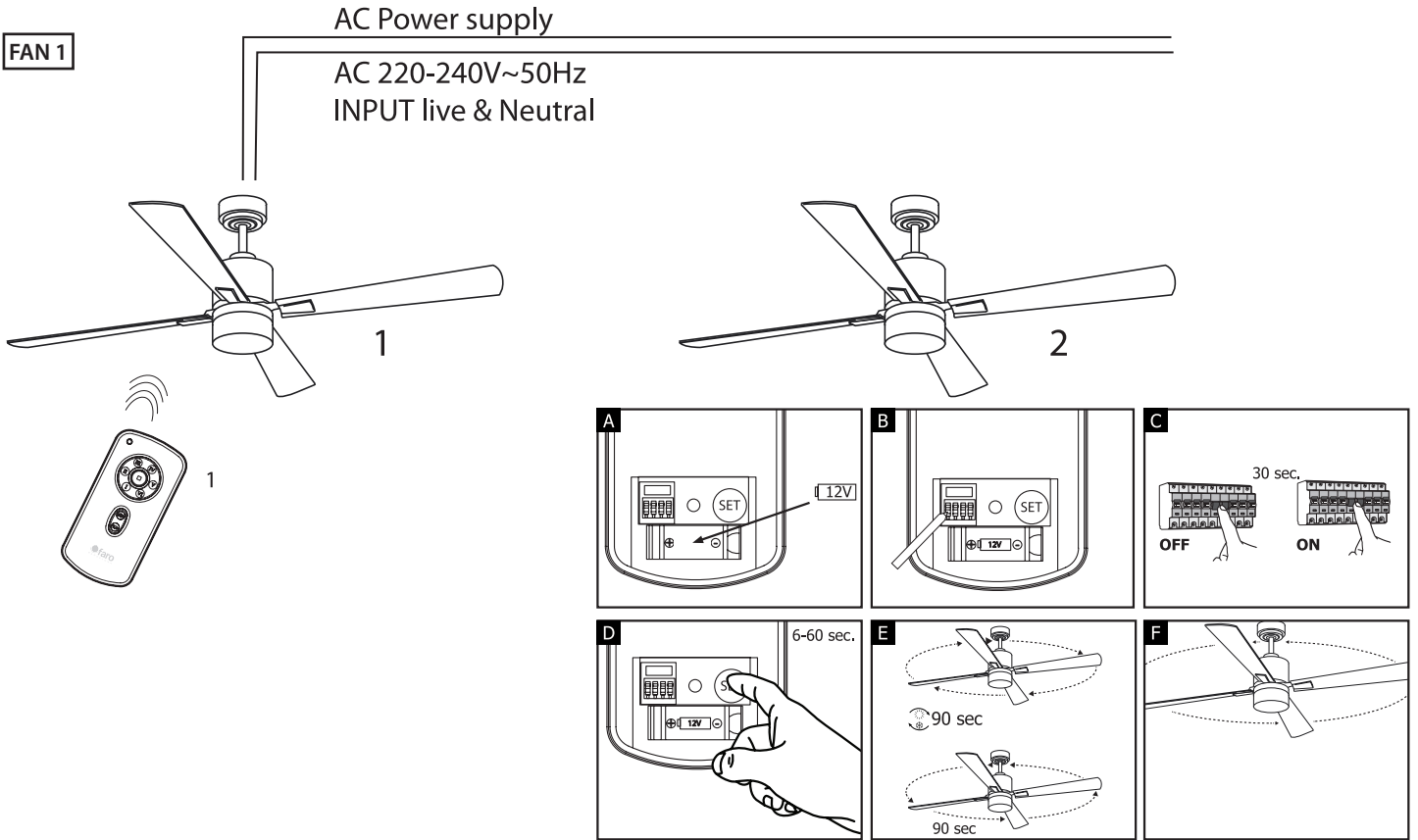
D-Stlačte a držte tlačidlo SET po dobu 6 sekúnd obnovení dodávky elektrickej energie času na prijímači.

E-Kým kód párovania je v procese, ventilátor pracuje pri najvyššej rýchlosti s reverznej režim automaticky na 90 sekúnd a potom, pracuje s poprednými režime po dobu 90 sekúnd.

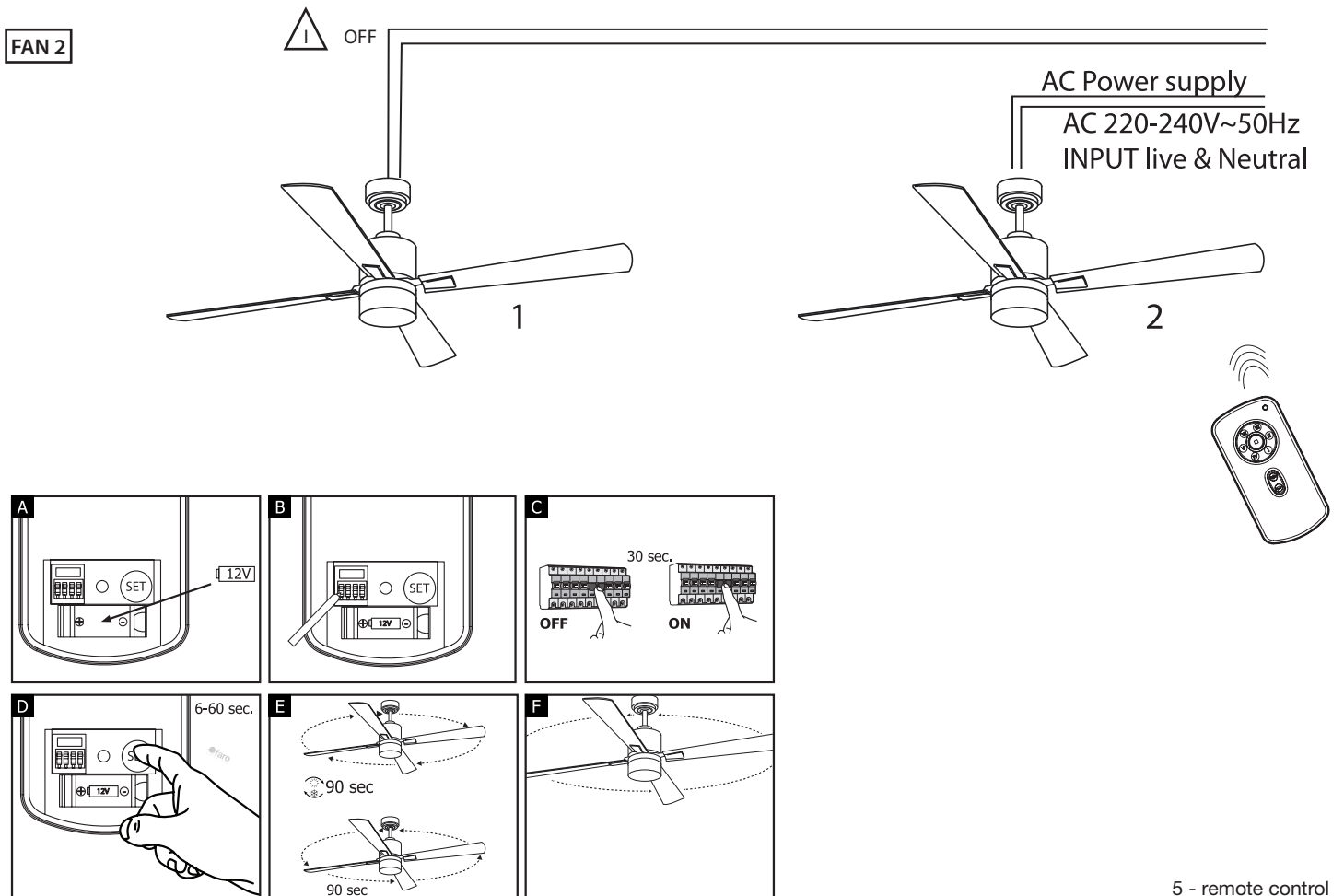
F-kód párovania postup je complethe, keď sa zastaví ventilátor pracuje.

PUESTA EN SERVICIO 2 O MAS VENTILADORES • POSADA EN SERVEI 2 O MES VENTILADORS • PUTTING INTO SERVICE 2 OR MORE FANS • MISE EN SERVICE 2 OU PLUS FANS • DI METTERE IN SERVIZIO 2 O PIU' VENTOLE • COLOCADOS EM SERVIÇO DOIS OU MAIS VENTILADORES • IN BEDRIJF GENOMEN 2 OF MEER FANS • IN BETRIEB GENOMMEN 2 ODER MEHR FANS • ΘΕΣΗ Σ'Ε ΥΠΗΡΕΣΙΑ 2 Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ FANS • ВВЕДЕНО В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 2 ИЛИ БОЛЕЕ FANS • UVEDENÝCH DO PROVOZU V 2 NEBO VÍCE VENTILÁTORŮ • ВЪВЕЖДАНЕ В ДВЕ ИЛИ ПОВЕЧЕ ВЕНТИЛАТОРИ • UVÁDZANIE DO PREVÁDZKY 2 ALEBO VIAC VENTILÁTOROV

FAN 1



FAN 2



ESPAÑOL

Cuando dos o más ventiladores motor DC se instalan en un solo lugar puede desear tener un transmisor para cada ventilador ajustado a un código diferente, de modo que el funcionamiento de un ventilador no afecta al funcionamiento de los ventiladores otros.

VENTILADOR 1

- 1- Asegúrese de que ha realizado las conexiones y que la alimentación del receptor está desconectada.
- 2- Instale la batería de 12V suministrada en el transmisor.
- 3- Cambie la posición de los interruptores DIP en el transmisor remoto 1, por lo que será diferente a la del transmisor 2.
- 4- Conecte la alimentación del ventilador 1.
- 5- Mantenga pulsado el botón SET y continúe como se indica en las páginas 4-5.
- 6- Desconecte la alimentación del ventilador 1.

VENTILADOR 2

Proceda de igual manera que con el ventilador 1 cambiando la posición de los interruptores DIP.

CATALA

Quan dos o més ventiladors motor DC s'instal·len en un sol lloc pot desitjar tenir un transmissor per a cada ventilador ajustat a un codi diferent, de manera que el funcionament d'un ventilador no afecti al funcionament dels ventiladors altres.

VENTILADOR 1

- 1- Asseguri's que ha realitzat les connexions i que l'alimentació del receptor està desconectada.
- 2- Instal·li la bateria de 12V subministrada en el transmissor.
- 3- Canvii la posició dels interruptors DIP en el transmissor 1, que seran diferents a la del transmissor 2.
- 4- Connecti l'alimentació del ventilador 1.
- 5- Mantingui premut el botó SET i continui com s'indica a les pàgines 4-5.
- 6- Desconnecti l'alimentació del ventilador 1.

VENTILADOR 2

Procedeixi d'igual manera que amb el ventilador 1 canviant la posició dels interruptors DIP.

ENGLISH

When installing more than 2 fans near each other, and one transmitter controls each individual fan is required:

FAN 1

- 1- connect the power supply wire to FAN 1 only, but do not switch the power on at this moment.
- 2- Install the 12V battery onto transmitter.
- 3- Setting TRANSMITTER 1 a new ID code by pushing the Dip Switch to up or down positions.
- 4- Switch the power on so the FAN 1 is supplied with AC power.
- 5- Press the SET key. Then proceed with the ID pairing setting steps as mentioned on the previous page to complete the code pairing of TRANSMITTER 1 to FAN 1.
- 6- Disconnect house supply wires to FAN 1,

FAN 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a different DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

FRANCAIS

Lorsque deux ou plusieurs ventilateurs sont situés à proximité les uns des autres, que vous pouvez désirer d'avoir l'émetteur / récepteur pour chaque ventilateur réglé sur un code différent, de sorte que le fonctionnement d'un ventilateur ne pas affecter le fonctionnement des autres fans.

VENTILATEUR 1

- 1- Connecter le fil d'alimentation FAN 1 uniquement, mais ne mettez pas l'appareil sous tension en ce moment.
- 2- Installez la batterie 12VDC dans le compartiment. S'il vous plaît assurez-vous que la polarité de la batterie est correcte.
- 3- Changez la position des commutateurs DIP dans la télécommande 1, de sorte qu'il sera différent de l'émetteur 2.
- 4- connect le pouvoir de le récepteur.
- 5- Appuez et maintenez enfoncé le bouton SET de l'émetteur 6 secondes. Puis procéder à l'identification d'office étapes de réglage comme indiqué sur la page précédente pour compléter le code d'appairage de l'émetteur 1 à VENTILATEUR 1
- 6- Débrancher les fils d'house à du ventilateur 1,

VENTILATEUR 2

Brancher les fils d'alimentation de FAN 2. Répétez toutes les étapes, mais changer une position différente interrupteur DIP de l'émetteur 2 pour compléter le code d'appairage FAN 2.

ITALIANO

Quando due o più ventole si trovano uno vicino all'altro, si può desiderare di avere il ricevitore / trasmettitore per ogni ventilatore impostato su un codice diverso, in modo che il funzionamento di una ventola non influisce sul funzionamento degli altri fan.

VENTILATORE 1

- 1- Collegare il cavo di alimentazione al ventilatore 1 solo, ma non accendere l'alimentazione in questo momento.
- 2- Installare la batteria nel vano 12VDC. Si prega di assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta.

3- Cambiare la posizione degli interruttori DIP nel trasmettitore remoto 1, in modo che sarà diverso al trasmettitore 2.

4- Accendere il potere di ricevitore 1.

5- Premere il tasto SET. Quindi procedere con l'ID pairing fasi di impostazione, come indicato nella pagina precedente per completare il codice di pairing Trasmettitore 1 a fan 1.

6 - Scollegare i cavi di alimentazione a FAN 1, **FAN 2**.

Quindi collegare i cavi di alimentazione ai FAN 2. Ripetere tutti i passi, ma cambiare una diversa posizione del commutatore DIP della TRASMETTITORE 2 per completare il codice di accoppiamento per ventilatore 2.

PORTUGÊS

Quando dois ou mais ventiladores estão localizados perto uns dos outros, pode desejar ter o receptor / transmissor para cada ventilador definido como um código diferente, de modo que a operação de um ventilador não afecta o funcionamento dos ventiladores outros.

VENTOINHA 1

- 1- Desligue do fornecimento de energia para o receptor.
- 2- Instale a bateria 12VDC no compartimento. Por favor, certifique-se a polaridade da bateria está correto.
- 3- Alterar a posição dos comutadores DIP no transmissor remoto 1, de modo que será diferente para o transmissor 2.
- 4- Ligue o receptor a 1.
- 5- Pressione e segure o botão SET do transmissor 6 segundos.
- 6- Desligue do fornecimento de energia para o receptor 1.

VENTOINHA 2

Em seguida, ligue os fios de alimentação para FAN 2. Repita todos os passos, mas mudar uma posição da chave DIP diferente do transmissor 2 para completar o código de emparelhamento para ventilador 2.

NEDERLANDS

Als u de oprichting van twee of meer ventilatoren in de buurt, kunt u op de receiver / transmitter voor elke fan een andere code hebben, zodat de werking van een ventilator niet de werking van de andere fans te beïnvloeden.

VENTILATOREN 1

- 1- Zorg ervoor dat u een hele installatie in uit.
- 2- Installeer de 12V accu in het compartiment. Zorg ervoor dat de polariteit correct is.
- 3- Verander de positie van de DIP-schakelaar op de afstandsbediening zender 1, zodat het anders zal zijn voor de zender 2.
- 4- Nu moet de zender worden gekoppeld met de ontvanger van de ventilator eerste Schakel.
- 5- Houd de SET knop op de zender 1 te houden gedurende 6 seconden nadat de stroom is ingeschakeld voor de eerste ontvanger van de ventilator aan het plafond.
- 6- Schakel ventilatoren.

VENTILATOREN 2

Sluit vervolgens het aanbod draden aan FAN 2. Herhaal alle stappen, maar het wijzigen van een andere DIP-schakelaar positie van zender 2 om de code te koppelen tot 2 FAN voltooiën.

DEUSTCH

Wenn zwei oder mehr Fans nahe beieinander aufgestellt sind, können Sie es wünschen, um die Empfänger / Sender für jeden Fan auf eine andere Code haben, so dass der Betrieb von einem Fan hat keinen Einfluss auf den Betrieb der anderen Fans.

LÜFTER 1

- 1- die Stromversorgung Draht 1 nur Fan, aber nicht schalten Sie das Gerät an diesem Moment.
- 2- Installieren Sie die 12VDC Batterie in das Fach. Bitte stellen Sie sicher, dass die Polarität der Batterie richtig ist.
- 3- Ändern Sie die Position der DIP-Schalter in der Remote-Sender 2, so dass es anders sein wird, um Sender 1.
- 4- Schalten Sie beide Deckenventilatoren 1 über das Stromnetz zum Empfänger.
- 5- Drücken und halten Sie die SET-Taste des Senders 1 für 6 Sekunden nach dem Einschalten der Stromversorgung für den Empfänger der Deckenventilator 1.

LÜFTER 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a different DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Κατά την εγκατάσταση περισσότερο από 2 ανεμιστήρες ένα κοντά στο άλλο, και ένα πομπό ελέγχει κάθε επιμέρους ανεμιστήρας απαιτείται:

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ 1

- 1- Απενεργοποιήστε ανεμιστήρες οροφής, 1 και για την τροφοδοσία του δέκτη.
- 2- Εγκαταστήστε την 12V μπαταρία στο χώρο. Παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα της μπαταρίας είναι σωστή.
- 3- Αλλάξτε τη θέση του διακόπτη DIP στον απομακρυσμένο πομπό 1, έτσι ώστε να είναι διαφορετική για το κανάλι 2.
- 4- ο πομπός θα πρέπει να συνδέεται.
- 5- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET για τον πομπό 6 δευτερόλεπτα μέσα σε 60 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση της τροφοδοσίας για τον

δέκτη στο δεύτερο ανεμιστήρα οροφής.

6- Απενεργοποιήστε ανεμιστήρες οροφής, 1 .

ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ 2

Στη συνέχεια, συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας στο FAN 2. Επαναλάβετε όλα τα βήματα, αλλά να αλλάξει μια διαφορετική θέση Μικροδιακόπτης του πομπου 2 για να ολοκληρωθεί η αντιστοίχιση κώδικα για ανεμιστήρα 2.

РУССКИЙ

Если вы создали два или больше поклонников в непосредственной близости, вы можете иметь приемник / передатчик для каждого фаната в другой код, так что работа вентилятора не влияет на работу других болельщиков.

ВЕНТИЛЯТОР 1

1- подключить провод питания вентилятора 1 только, но не включайте питание в этот момент.

2- Установите 12V аккумулятора в отсеке. Пожалуйста, убедитесь, что аккумулятор полярность.

3- Изменение положения переключателя на пульте дистанционного 1, так что она будет отличаться для канала 2.

4- выключатель питания так FAN 1 поставляется с переменного тока.

5- Нажмите и удерживайте кнопку SET на пульте 6 секунд после включения питания для приемника на второй потолочный вентилятор.

6- Disconnect house supply wires to FAN 1.

ВЕНТИЛЯТОР 2

Then connect supply wires to FAN 2. Repeat all steps but change a different DIP switch position of TRANSMITTER 2 to complete the code pairing to FAN 2.

ČESKY

Pokud jste nastavili dvě nebo více ventilátorů v těsné blízkosti, můžete mít přijímač / vysílač pro každého fanouška v podobě jiného kódu tak, aby provoz ventilátoru nemá vliv na provoz ostatních fanoušků.

VENTILÁTOR 1

1 - připojte napájecí kabel k ventilátoru 1 pouze, ale nezapínejte napájení v tomto okamžiku.

2- Instalace na 12V baterii do prostoru. Ujistěte se, že baterie správnou polaritu.

3- Změňte polohu DIP přepínače na dálkovém vysílači 1, takže to bude jiné pro kanál 2.

4- Zapněte napájení, takže FAN 1 je napájena AC.

5- Stiskněte tlačítko SET. Potom pokračujte s ID loupání nastavení kroků, jak je uvedeno na předchozí straně k dokončení kódu Odřezky z vysílače 1 k FAN 1.

6 - Odpojte napájecí vodiče housie na FAN 1,

VENTILÁTOR 2

Poté připojte napájecí vodiče do FAN 2. Zopakujte všechny kroky, ale změnit jiné DIP pozici vysílač 2 k dokončení kód párování, aby FAN 2.

POLSKI

Podczas instalowania więcej niż 2 fanów blisko siebie i jeden nadajnik steruje każdy wentylator jest wymagane:

WENTYLATOR 1

1 - podłączyć przewód zasilający do wentylatora 1 tylko, ale nie włączyć zasilanie w tym momencie.

2 - Zainstaluj 12V akumulatora na nadajniku.

3 - Otoczenie przetwornik 1 nowy kod ID naciskając przełącznik DIP do pozycji w górę lub w dół.

4 - Włączyć zasilanie tak FAN 1 jest zasilany prądem zmiennym.

5 - Naciśnij przycisk SET. Następnie należy przejść ID paring kroki ustawień jak wspomniano na poprzedniej stronie, aby zakończyć kod parowania nadajnika 1 do wachlować 1.

6 - odłączyć przewody zasilania do wentylatora housie 1,

WENTYLATOR 2

Następnie podłączyć przewody zasilania do wentylatora 2. Powtórz wszystkie kroki, ale zmienić inną pozycję przełącznika DIP transmitter 2, aby zakończyć kod parowania wachlować 2.

БЪЛГАРСКИ

При инсталиране на повече от две фенове близо един до друг и един предавател контролира всеки отделен вентилятор се изисква:

ФЕН 1

1 - свържете на тел захранване за разпалване на 1 само, но не го включвайте захранването в този момент.

2 - Инсталиране на 12V акумулатор на предавателя.

3 - Създаване на предавателя 1 нов идентификационен код, чрез натискане на превключвателите нагоре или надолу позиции.

4 - Включване и изключване на захранването на вентилатора 1 се доставя с мощност AC.

5 - Натиснете бутона SET. След това се процедира с ID кастрене определяне на стъпките, както е посочено на предишната страница, за да завършите код кастрене на предавателя от 1 до fan1.

6 - Прекъсване housie доставка проводници фен 1,

ФЕН 2

След това свържете доставка проводници до вентилатора 2. Повторете всички стъпки, но промените различна позиция превключвателите на трансмитер две, за да завършите код за вдвояване за разпалване на две.

SLOVENČINA

Pri inštalaciji viac ako 2 fanůšikov blízko seba, a jeden vysílač kontroluje každý jednotlivý ventilátor je potrebné:

VENTILÁTOR 1

1 - pripojte napájací kábel k ventilátoru 1 iba, ale nezapínajte napájanie v tomto okamihu.

2 - Inštalácia 12V batérie do vysílača.

3 - Nastavenie vysílač 1 nový ID kód stlačením prepínača DIP, aby hore alebo dole pozícií.

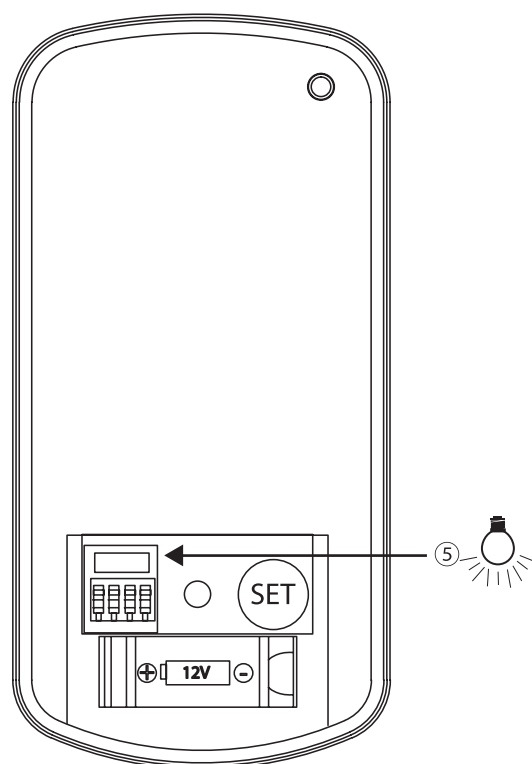
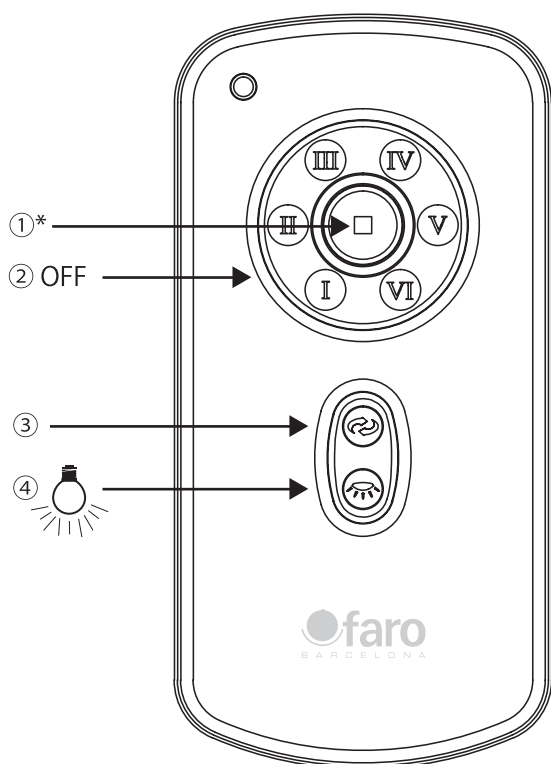
4 - Zapnite napájanie, takže ventilátor 1 je napájaná AC.

5 - Stlačte tlačidlo SET. Potom pokračujte s ID lúpanie nastavenia krokov, ako je uvedené na predchádzajúcej strane na dokončenie kódu Odrezky z vysílača 1 k FAN1.

6 - Odpojte napájací housie drôty do ventilátora 1,

FAN 2

Potom pripojte napájacie vodiče k ventilátoru 2. Zopakujte všetky kroky, ale zmeniť iné DIP pozíciu transmitter 2 k dokončenie kód párovanie ovievať 2.



ESPAÑOL

- ① Velocidades del ventilador (I lenta-- VI rápida)
- ② OFF apagar el ventilador
- ③ Función inversa
- ④ ⑤ Luz: no aplica en este modelo

CATALA

- ① Velocitats del ventilador (I lenta -- VI ràpida)
- ② OFF apagar el ventilador
- ③ Funció inversa
- ④ ⑤ Llum: no aplica en aquest model

ENGLISH

- ① Fan speeds (I low -- VI high)
- ② OFF the ventilador
- ③ Reverse function
- ④ ⑤ Light: not applicable for this model

FRANÇAIS

- ① Vitesses du ventilateur (I lente - VI rapide)
- ② OFF éteindre le ventilateur
- ③ Fonction inverse
- ④ ⑤ Lumière: non applicable pour ce modèle

ITALIANO

- ① Velocità di ventilazione (I lento - VI veloce)
- ② OFF spegnere la ventola
- ③ Función inversa
- ④ ⑤ Light: non applicabile per questo modello

PORTUGUES

- ① Velocidades da ventoinha (I lento - VI rápido)
- ② OFF liga o ventilador
- ③ Função inversa
- ④ ⑤ Luz: não aplicável para este modelo.

NEDERLANDS

- ① Ventilator snelheden (I laag -- VI hoog)
- ② OFF uitschakelen van de ventilator
- ③ Omgekeerde functie
- ④ ⑤ Licht: niet van toepassing voor dit model

DEUTSCH

- ① Lüfterdrehzahlen (I niedrige -- VI hohe)
- ② OFF ausschalten Lüfters
- ③ Inverse Funktion
- ④ ⑤ Licht: nicht anwendbar für dieses Modell an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

- ① Ταχύτητες Ανεμιστήρα (I Χαμηλή -- VI Υψηλή)
- ② OFF διακοπή λειτουργίας του ανεμιστήρα
- ③ Αντιστρόφως φυνκτιόν
- ④ ⑤ Φως: δεν ισχύει για αυτό το μοντέλο

РУССКИЙ

- ① Скорость вращения вентилятора (I низкая -- VI высокая)
- ② OFF выключайте вентилятор
- ③ обратная функция
- ④ ⑤ Света: не применимо для данной модели

ČESKY

- ① Rychlosti Ventilátoru (I Nízké VI Vysoké)
- ② OFF Okamžitě vypne ventilátor
- ③ Inverzní funkce
- ④ ⑤ Světlo: není pro tento model

POLSKI

- ① Prędkości wentylatora (I niskie -- VI wysokie)
- ② OFF wyłącz urządzenie wentylatora
- ③ Funkcja od wrotna
- ④ ⑤ Światło: nie dla modelu

БЪЛГАРСКИ

- ① Скоростта на вентилатора (I ниско -- VI високо)
- ② OFF изключвайте в вентилатор
- ③ Inverzní funkce
- ④ ⑤ Светлина: не е приложимо за този модел

SLOVENČINA

- ① Rychlosti ventilátoru (I s nízkým -- VI vysokým)
- ② OFF vypnite fan
- ③ Inverzná funkcia
- ④ ⑤ Svetlo: nie je pre tento model